MC 4443 CD/MP3

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Music-Center

Muziekinstallatie • Music center
Music center • Centro de música
Centro de música • Music Centre
Zestaw muzyczny • Music-Center
Музикальний центр • Музыкальный центр

PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ... Seite 3
Bedienungsanleitung ... Seite 4
Technische Daten ... Seite 9
Garantiebedingungen ... Seite 9

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ... Pagina 11
Technische gegevens ... Pagina 16

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ... Page 3
Mode d'emploi ... Page 17
Données techniques ... Page 22

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo ... Página 3
Instrucciones de servicio ... Página 23
Datos técnicos ... Página 28

Português

Índice

Descrição dos elementos ... Página 3
Manual de instruções ... Página 29
Características técnicas ... Página 34

Italiano

Indice

Elementi di comando ... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ... Pagina 35
Dati tecnici ... Pagina 40

English

Contents

Overview of the Components ... Page 3
Instruction Manual ... Page 41
Technical Data ... Page 46

Język polski

Spis tres´ci

Przegląd elementów obłsugi ... Strona 3
Instrukcja obsługi ... Strona 47
Dane techniczne ... Strona 52
Gwarancja ... Strona 52

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ... Oldal 3
Használati utasítás ... Oldal 54
Műszaki adatok ... Oldal 59

Українська

Зміст

Огляд елементів управління ... сторінка 3
Інструкція з експлуатації ... сторінка 60
Технічні параметри ... сторінка 65

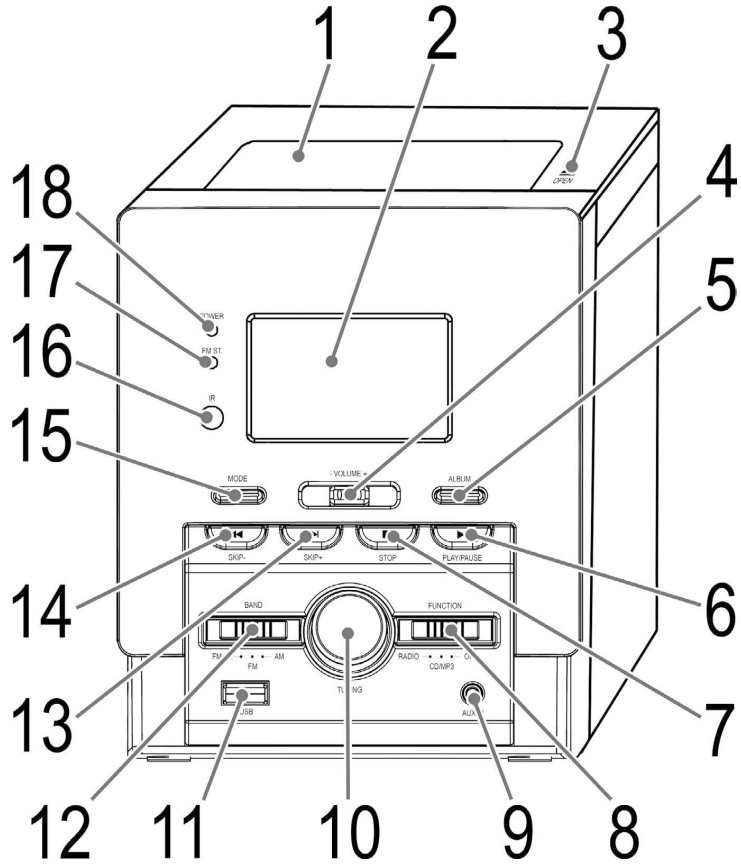
Русский

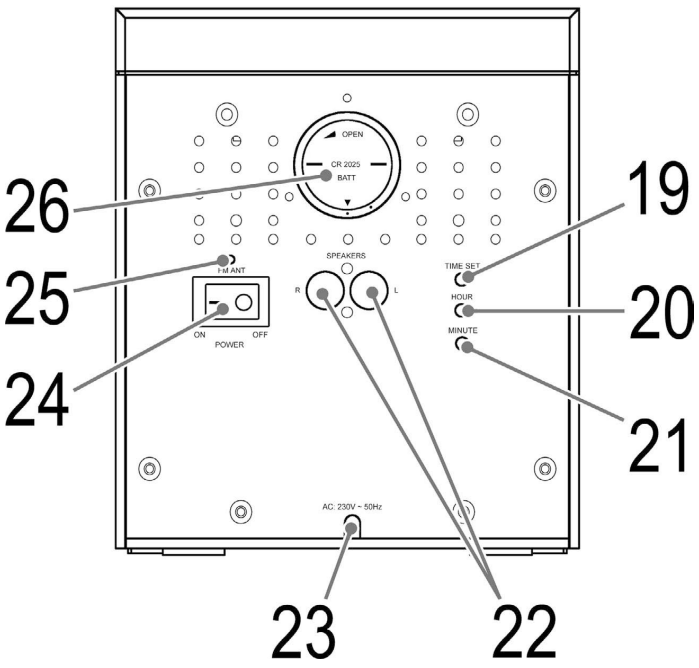
Содержание

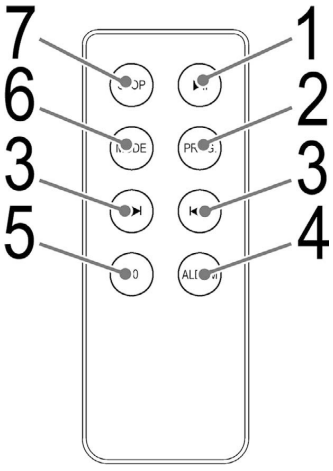
Обзор деталей прибора ... стр. 3
Руководство по эксплуатации ... стр. 66
Технические данные ... стр. 71

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора







Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser" zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> ℹ **HINWEIS:**
> Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

Übersicht der Bedienelemente

1 CD-Fach
2 LCD-Display
3 ▲ OPEN (öffnen) CD-Fach
4 VOLUME (Lautstärkeregler)
5 ALBUM Taste
6 ▶II PLAY/PAUSE (Wiedergabe/Pause) Taste
7 ■ STOP (Stopp) Taste
8 FUNCTION Funktionswahlschalter (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 AUX IN Anschluss
10 TUNING Regler
11 USB Anschluss
12 BAND Bandwahlschalter (AM / FM / FM ST.)
13 ▶▶I SKIP+ Taste (Suchlauf vorwärts)
14 I◀◀ SKIP- Taste (Suchlauf rückwärts)
15 MODE Taste (Wiederholen/Zufallswiedergabe)
16 **IR** Sensor für die Fernbedienung
17 Kontrollleuchte FM ST.
18 Kontrollleuchte POWER

Rückseite

19 TIME SET Taste (Uhrzeit)
20 HOUR Taste (Stunden)
21 MINUTE Taste (Minuten)
22 SPEAKERS R/L Lautsprecheranschlüsse
23 AC Netzanschluss
24 Netzschalter
25 FM ANT. Wurfantenne
26 Batteriefach (Gangreserve)

Fernbedienung

1 ▶II Taste (Wiedergabe/Pause)
2 PROG Taste (Speicher)
3 ▶▶I/I◀◀ Tasten (Suchlauf rückwärts/vorwärts)
4 ALBUM Taste (aufwärts Album)
5 +10 Taste
6 MODE Taste (Wiederholen/Zufallswiedergabe)
7 STOP Taste

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- Empfang von Radioprogrammen
- Abspielen von Audio-/MP3-CDs/Dateien
- Tonwiedergabe von externen Audioquellen.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Schließen Sie die Lautsprecher auf der Rückseite an „Speaker R und L" (22) an.
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Stromversorgung

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose, 230 V, 50 Hz.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter (24) auf Position ON stellen.

Einstellen der Uhrzeit (im Standby Modus (OFF))

- Halten Sie die TIME SET Taste (19) gedrückt.
- Drücken Sie die HOUR Taste (20) um die Stunden einzustellen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Stunde erreicht ist.
- Um die Minuten einzustellen, drücken Sie die MINUTE Taste (21). Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschten Minuten erreicht sind.
- Die Uhrzeit wird automatisch gespeichert.

HINWEIS:
Bei der Uhrzeit handelt es sich um eine 12 Stunden Anzeige.

AM = Vormittags; PM = Nachmittags

HINWEIS:
Die Speicherung/Anzeige der Uhrzeit geht verloren, sobald die Stromzufuhr unterbrochen wurde. Wollen Sie die Uhrzeit auch bei unterbrochener Stromzufuhr anzeigen lassen, legen Sie eine Knopfzelle des Typs CR 2025 polaritätsrichtig in das Batteriefach (26) ein (Batterie nicht im Lieferumfang enthalten). Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite durch Drehen in Richtung ◢ OPEN.

Batterien einlegen

HINWEIS:
Die Lithium-Zelle im Batteriefach der Fernbedienung wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie. Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Fernbedienung betriebsbereit zu machen.

Bei der Batterie der Fernbedienung handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle. Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung.
- Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR 2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterie, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

ACHTUNG:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

WARNUNG:
- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr**!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug!
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht **Kurzschlussgefahr**!
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

Transportsicherung CD Fach

- Öffnen Sie bitte das CD Fach (1), indem Sie die ▲ OPEN (öffnen) Taste (3) drücken.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Allgemeine Bedienung

HINWEIS:
Einige Tasten finden Sie sowohl am Gerät als auch auf der Fernbedienung. Gleichlautende Tasten bewirken die gleiche Funktion.

Lautstärke

Mit dem VOLUME / Lautstärkeregler (4), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionswahlschalter (8) in Position OFF steht. Stellen Sie den Netzschalter (24) auf Position OFF. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

AUX IN Buchse

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräten. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über die Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie bitte das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX IN Buchse (9) an.
2. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (8) auf CD/MP3 oder RADIO. Das Gerät schaltet automatisch in den AUX IN Betrieb. Der Radio bzw. CD Ton wird abgeschaltet.
3. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät, mit dem VOLUME Lautstärkeregler (4) können Sie die Lautstärke verändern. Die CD Tasten sind nicht funktionsfähig.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

USB Anschluss (11)

Dieses Gerät ist nach dem letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (8) auf Position CD/MP3.
2. Schließen Sie ein USB Speichermedium direkt an den entsprechenden Anschluss an.

3. Halten Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste (6) gedrückt, um den USB Modus auszuwählen. USB erscheint im Display.
4. Nach einigen Sekunden erscheint kurz die Gesamtzahl der Titel, anschließend beginnt die Wiedergabe. Im Display wird das aktuelle Lied, die Anzeige ▶ MP3 und USB angezeigt.

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „CDs/MP3 abspielen".

i HINWEIS:
Befindet sich gleichzeitig keine CD im CD-Fach, wird der USB Anschluss automatisch angewählt.

⚠ ACHTUNG:
Bevor Sie das USB Speichermedium entfernen, schalten Sie den Funktionswahlschalter (8) auf die Position RADIO.

Radio hören

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (8) auf Position RADIO.
2. Wählen Sie mit dem Bandwahlschalter (12) das gewünschte Frequenzband aus.

   UKW (Stereo) = FM.ST, UKW = FM,
   Mittelwelle = AM (Mono)

3. Stimmen Sie mit dem TUNING Regler (10) den gewünschten Sender ab.
4. Die FM.ST-Kontrollleuchte (17) leuchtet nur, wenn Sie UKW Stereo ausgewählt haben und den Sender in Stereo-Qualität empfangen. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, flackert diese.
5. Versuchen Sie, durch Drehen und ab- bzw. aufwickeln der Antenne (25) den Empfang zu verbessern. Bei schlechtem Empfang empfehlen wir auf FM zu schalten.
6. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Verdrehen und Änderung auf den Sender ausgerichtet werden. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in Mono ausgestrahlt.

CDs/MP3 abspielen

So geben Sie eine CD wieder

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (8) auf Position „CD/MP3".
2. Drücken Sie die ▲ OPEN Taste (3), um das CD-Fach (1) zu öffnen.
3. Legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach oben so auf den Zentrierkegel, dass die CD mechanisch einrastet und schließen Sie dann den CD-Fachdeckel.
4. Im Display wird nach einigen Sekunden die Gesamtzahl der Lieder/Tracks angezeigt.
5. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Das aktuelle Lied, die Anzeige ▶ bzw. ▶ MP3 wird im Display angezeigt.
6. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie bitte die ■ STOP Taste (7/7), öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

i HINWEIS:
- Bei CDs im MP3 Format, mit Ordner, erscheint beim Wechsel in einen anderen Ordner 001 für das erste Lied des neuen Ordners.
- Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, blinkt die Meldung „- - -", und „NO" (keine Disk) erscheint auf dem Display.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CDs kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

Beschreibung der CD Tasten

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Kurz drücken:

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Im Display blinkt das Symbol ▶. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

Lang drücken:

Wählt den USB Anschluss an.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Bei laufender Audio-CD oder einer CD im MP3 Format:

Mit ▶▶I/SKIP + können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

- Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

Die I◀◀/SKIP - Taste können Sie wie folgt bedienen:

1 x drücken =	Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
2 x drücken =	Springt zum vorherigen Titel.
3 x drücken =	Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

■ STOP (7/7)

Die CD wird angehalten.

MODE (15/6)

Bei laufender Audio-CD oder einer CD im MP3 Format:

1x drücken =	(REP leuchtet) Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.

2x drücken = (REP ALL leuchtet) Die komplette CD wird ständig wiederholt.

3x drücken = Im Display erscheint die Anzeige RAND und die erste Titelnummer, welche als erste gespielt wird. Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

4x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Nur für CDs im MP3-Format

1x drücken = Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt (im Display erscheint REP).

2x drücken = Der angewählte Ordner der MP3 CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint REP ALBUM). Mit der ALBUM Taste (5/4) können Sie die einzelnen Ordner anwählen.

3x drücken = Die komplette CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint REP ALL).

4x drücken = Im Display erscheint die Anzeige RAND, MP3 und die erste Titelnummer, welche als erste gespielt wird. Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

5x drücken = Die Funktion wird deaktiviert und die CD wird im normalen Modus abgespielt.

ALBUM (5/4)

Drücken Sie diese Taste wiederholt während der Wiedergabe, um einen Ordner nach oben zu wechseln. Wird die Taste im Stopp-Modus gedrückt, erscheint ebenfalls kurz die Anzeige im Display. Starten Sie danach die Wiedergabe mit der ▶II PLAY/PAUSE Taste (6/1).

+10 (5 an der FB)

Drücken Sie diese Taste, um jeweils 10 Titel nach vorne zu springen (sofern auf der CD mehr als 10 Titel gespeichert sind).

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie die ■ STOP Taste (7/7).
2. Drücken Sie die PROG Taste (2 an der FB). Im Display blinkt die Anzeige PROG und „P01" (Speicherplatz) wird angezeigt. Wählen Sie mit den SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- Tasten (13/14/3) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die PROG Taste. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P02.

HINWEIS:
- Bei CDs im MP3 Format drücken Sie die ALBUM Taste (5/4), um den Ordner zu wechseln.
- Bei CDs im MP3 Format, mit Ordner, erscheint beim Wechsel in einen anderen Ordner 001 für das erste Lied des neuen Ordners.

3. Wählen Sie mit den SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die PROG Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.
4. Drücken Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste (6/1). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display wird die erste gewählte Titelnummer angezeigt, und die Anzeige ▶ bzw. ▶ MP3 und PROG leuchten. Mit dieser Taste können Sie das Programm ebenso kurz unterbrechen.
5. Drücken Sie einmal die ■ STOP Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste.
7. Zum Löschen des Programms drücken Sie bitte 2x die ■ STOP Taste. Die Anzeige PROG erlischt.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die Anzeige PROG erlischt und die programmierte Reihenfolge wird aus dem Speicher gelöscht.

Sie haben die Möglichkeit die programmierten Titel mit der REPEAT-Funktion zu kombinieren. Nachdem Sie programmiert und das Gerät gestartet haben, drücken Sie bitte die MODE Taste (15/6) bis zu 3 x und die Funktionen können, wie unter Abschnitt „MODE" beschrieben, angewendet werden.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R.

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel und MP3). Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs/MP3 abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe" beschrieben, durchführen.

Bitte beachten Sie:

Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.

Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).

Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3 CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
CD kann nicht wiedergegeben werden.	CD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
CD springt während der Wiedergabe.	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer.	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät blockiert „hängt fest".	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

Technische Daten

Modell: ..... MC 4443 CD/MP3

Spannungsversorgung: ..... 220-240 V ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme: ..... 12,5 W

Schutzklasse: II

Nettogewicht: ..... 2,52 kg

Radioteil:

Frequenzbereiche: ..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MC 4443 CD/MP3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Haben Sie Fragen zur Bedienung, zur Inbetriebnahme oder zum Anschluss? Gerne hilft Ihnen unser Serviceteam weiter. Sie erreichen uns Mo.–Do. 8:30–17:00 Uhr und Fr. 8:30–14:00 Uhr unter folgender Rufnummer:

0 21 52 – 20 06 666

ETV
Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser„ voor de aftasting van de CD. De ingeboude veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

> ⚠ **OPGELET:**
> wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

> ℹ **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

Overzicht van de bedieningselementen

1 CD-lade
2 LCD-display
3 ▲ OPEN (openen) CD-lade
4 VOLUME (volumeregelaar)
5 ALBUM toets
6 ▶II PLAY/PAUSE toets (weergave-/pauze)
7 ■ STOP toets
8 FUNCTION Functiekeuzeschakelaar (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 AUX IN Aansluiting
10 TUNING regelaar
11 USB Aansluiting
12 BAND Bandkeuzeschakelaar (AM / FM / FM ST.)
13 ▶▶I SKIP+ toets (zoekfunctie vooruit)
14 I◀◀ SKIP- toets (zoekfunctie achteruit)
15 MODE toets (herhalen/toevallige weergave)
16 **IR** Sensor voor de afstandsbediening
17 Controlelamp FM ST.
18 Controlelamp POWER

Achterzijde

19 TIME SET toets (Tijd)
20 HOUR toets (Uren)
21 MINUTE toets (Minuten)
22 SPEAKERS R/L Aansluitingen luidsprekers
23 AC Netaansluiting
24 Netschakelaar
25 FM ANT. Draadantenne
26 Batterijvakje (Gangreserve)

Afstandsbediening

1 ▶II toets (weergave/pauze)
2 PROG toets (geheugen)
3 ▶▶I/I◀◀ toetsen (zoekfunctie achteruit/vooruit)
4 ALBUM toets (omhoog album)
5 +10 toets
6 MODE toets (herhalen/toevallige weergave)
7 STOP toets

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is geschikt voor

- het ontvangen van radioprogramma's
- het afspelen van audio-/MP3-CD's
- Geluidsweergave van externe audiobronnen.

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt. Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Ingebruikname van de installatie / Inleiding

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de installatie in gebruik neemt.
- Kies een geschikte plaats voor installatie en luidsprekers. Deze geschikte plaats moet droog, vlak en slipvast zijn en alle mogelijkheden voor een comfortabele bediening bieden.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Sluit de luidsprekers op de achterzijde aan op "Speaker R en L" (22).
- Verwijder, indien voorhanden, de beschermfolie van het display.

Stroomverzorging

- Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
- Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.
- Schakel het apparaat in door de netschakelaar (24) op ON te zetten.

Instellen van de tijd (in stand-by-modus (OFF))

- Houd de toets TIME SET (19) ingedrukt.
- Druk op de toets HOUR (20) om de uren in te stellen. Houd de toets ingedrukt totdat het gewenste uur bereikt is.
- Druk op de toets MINUTE (21) om de minuten in te stellen. Houd de toets ingedrukt totdat de gewenste minuten zijn bereikt.
- De tijd wordt automatisch opgeslagen.

i OPMERKING:
de tijd wordt weergegeven door middel van een 12-uurs-weergave.

AM = voormiddag; PM = namiddag.

i OPMERKING:
Wanneer de stroomtoevoer onderbroken wordt, gaat de tijdinstelling/tijdweergave verloren. Plaats 1 knoopcel van het type CR 2025 (niet bij de levering inbegrepen) overeenkomstig de juiste polariteit in het batterijvakje (26) om ook in geval van stroomuitval de tijd te kunnen aflezen. Open het deksel van het batterijvakje aan de achterzijde door het in richting ◢ OPEN te draaien.

Plaatsen van de batterijen

i OPMERKING:
De lithiumcel in het batterijvakje van de afstandsbediening is voor het transport met een folie beveiligd. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Vóór de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de afstandsbediening gebruiksklaar te maken.

De batterij van de afstandsbediening is een duurzame lithiumcel. Wanneer tijdens het gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening vermindert, gaat u als volgt te werk:

- Open het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Vervang de cel door een batterij van dezelfde bouwwijze (CR 2025). Let op de juiste polariteit.
- Sluit het deksel van het batterijvakje.

Verwijder de batterij wanneer de afstandsbediening gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.

⚠ OPGELET:
Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

⚠ WAARSCHUWING:
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar**!
- Houd batterijen verwijderd van kinderen. Ze zijn **géén** speelgoed!
- Open batterijen niet met geweld.
- Vermijd het contact met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven enz.). Er bestaat **gevaar voor kortsluiting**!
- Door een kortsluiting kunnen batterijen zeer heet worden of eventueel zelfs in brand raken. Verbrandingen kunnen het gevolg zijn.
- Voor uw eigen veiligheid dient u de batterijpolen tijdens het transport met plakband af te dekken.
- Wanneer een batterij lekt, dient u op te letten dat de vloeistof niet in contact komt met uw ogen of slijmvliezen. Bij contact met de vloeistof dient u de handen te wassen, de ogen uit te spoelen met schoon water en bij aanhoudende klachten een arts te raadplegen.

Transportbeveiliging CD-lade

- Open het CD-vakje (1) door de ▲ OPEN (openen) toets (3) in te drukken.
- Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Algemene bediening

i OPMERKING:
Sommige toetsen bevinden zich zowel op het apparaat als op de afstandsbediening. Eensluidende toetsen hebben dezelfde functie.

Volume

Met de VOLUME / regelaar (4) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functiekeuzeschakelaar (8) op de stand OFF staat. Zet de netschakelaar (24) op OFF. Trek vervolgens de netsteker uit de contactdoos.

AUX IN bus

Aansluiting voor analoge afspeelapparaten. Via deze bus kunt u ook het geluid van andere afspeelapparaten zoals MP3-spelers, CD-spelers enz. via de luidsprekers horen.

1. Sluit het externe apparaat met een 3,5 mm stereoklinksteker aan op de AUX IN-bus (9).
2. Zet de functiekeuzeschakelaar (8) op CD/MP3 of RADIO. Het apparaat schakelt automatisch naar de AUX IN-modus. Het radio resp. CD-geluid wordt uitgeschakeld.
3. Via de luidsprekers hoort u het geluid van het externe apparaat. Met de VOLUME geluidssterkteregelaar (4) kunt u de geluidssterkte veranderen. De CD-toetsen kunnen niet worden gebruikt.
4. Voor de verdere handelwijze verwijzen wij naar de handleiding van de externe geluidsbron.

i OPMERKING:
zet de geluidssterkte van het externe apparaat op een aangenaam luistervolume.

USB aansluiting (11)

Dit apparaat is ontwikkeld volgens de laatste stand van de technische ontwikkelingen op het gebied van USB. Het grote aantal verschillende USB-geheugenmedia dat tegenwoordig wordt aangeboden, kan helaas geen volledige onderlinge compatibiliteit van alle USB-geheugenmedia waarborgen. Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van USB-opslagmedia komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (8) op de positie CD/MP3.
2. Sluit hiervoor een USB-geheugenmedium direct aan op de betreffende aansluiting.
3. Houd de toets ▶II PLAY/PAUSE (6) ingedrukt om de USB-modus te selecteren. USB verschijnt op het display.

4. Na enkele seconden verschijnt kort het totale aantal titels, vervolgens begint de weergave. Op het display worden de actuele titel, de weergave ▶ MP3 en USB weergegeven.

Voor de bediening verwijzen wij naar het hoofdstuk "CD/ MP3 afspelen".

i OPMERKING:
Wanneer geen CD in de CD-lade geplaatst is, wordt automatisch de USB-aansluiting geselecteerd.

⚠ OPGELET:
Zet de functiekeuzeschakelaar (8) op de positie RADIO voordat u het USB-geheugenmedium verwijdert.

De radio beluisteren

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (8) op de positie RADIO.
2. Kies met de bandkeuzeschakelaar (12) de gewenste frequentieband.

   UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM,
   middengolf = AM (Mono)

3. U stemt de gewenste zender af met de knop TUNING (10).
4. Het FM.ST-controlelampje (17) brandt alleen wanneer u UKW stereo hebt gekozen en de zender in stereokwaliteit wordt ontvangen. Wanneer de ontvangst te zwak is en ruist, knippert het lampje.
5. Tracht door het verleggen, het op- of afrollen of het wijzigen van de lengte van antenne (25) de ontvangst te verbeteren. Bij een slechte ontvangst adviseren wij, om te schakelen naar FM.
6. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door draaien en veranderen van de positie worden ingesteld op de zender. In dit frequentiebereik worden programma's alleen in mono ontvangen.

CD's/MP3 afspelen

Zo kunt u CD's afspelen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (8) op de positie „CD/ MP3".
2. Druk op de ▲ OPEN-toets (3) om de CD-lade (1) te openen.
3. Plaats een audio-CD met de opdruk naar boven zodanig op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt en sluit vervolgens de CD-lade.
4. Na enkele seconden verschijnt op het display het totaalaantal titels/tracks.
5. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. De actuele titel en de melding ▶ resp. ▶ MP3 worden op het display weergegeven.
6. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de ■ STOP-toets (7/7) in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

i OPMERKING:
- Bij CD's in MP3-formaat, met mappen, verschijnt bij het overschakelen naar een andere map 001 voor de eerste titel van de nieuwe map.
- Wanneer een CD verkeerd om of wanneer géén CD geplaatst is, verschijnt de melding "- - -" en "NO" (geen disk) op het display.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

Beschrijving van de CD-toetsen

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Kort indrukken:

Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Op het display knippert het symbool ▶. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

Lang indrukken:

Selecteert de USB-aansluiting.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Bij afspelende audio-CD of een CD in MP3-formaat:

Met ▶▶I/SKIP + kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz.

- Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

De I◀◀/SKIP - toets kunt u als volgt bedienen:

1 x indrukken = De huidige titel begint opnieuw.

2 x indrukken = Springt naar de volgende titel.

3 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

■ STOP (7/7)

De CD wordt stilgezet.

MODE (15/6)

Bij afspelende audio-CD of een CD in MP3-formaat:

1x indrukken = (REP brandt) de huidige titel wordt steeds herhaald.

2x indrukken = (REP ALL brandt) de complete CD wordt steeds herhaald.

3x indrukken = in het display verschijnt de weergave RAND en het titelnummer dat als eerste gespeeld wordt. Alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

4x indrukken = alle functies zijn gewist. De normale afspeelmodus wordt voortgezet.

Alléén voor CD's in MP3-formaat

1x indrukken = de huidige titel wordt steeds herhaald (op het display verschijnt REP).

2x indrukken = de geselecteerde map van de MP3-CD wordt continu herhaald (op het display verschijnt REP ALBUM). Met de ALBUM-toets (5/4) kunt u de afzonderlijke mappen selecteren.

3x indrukken = de complete CD wordt steeds herhaald (op het display verschijnt REP ALL).

4x indrukken = in het display verschijnt de weergave RAND, MP3 en het titelnummer dat als eerste gespeeld wordt. Alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

5x indrukken = de functie wordt gedeactiveerd en de CD wordt in de normale modus afgespeeld.

ALBUM (5/4)

Druk de toets tijdens de weergave herhaalde malen in om naar een hogere map te wisselen. Wanneer u de toets in stopmodus indrukt, verschijnt eveneens kort de weergave op het display. Start daarna de weergave met de ▶II PLAY/PAUSE-toets (6/1).

+10 (5 op de afstandbediening)

Druk op de toets om telkens 10 titels vooruit te springen (indien op de CD meer dan 10 titels opgeslagen zijn).

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de ■ STOP-toets (7/7).
2. Druk op de PROG-toets (2 op de afstandbediening). Op het display knippert de weergave PROG en "P01" (geheugenplaats) verschijnt. Selecteer de gewenste titel met de toetsen SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3) en druk opnieuw op de PROG-toets. Het display schakelt naar geheugenplaats P02.

   i OPMERKING:
   - Druk bij CD's in MP3-formaat op de ALBUM-toets (5/4) om naar een andere map te wisselen.
   - Bij CD's in MP3-formaat, met mappen, verschijnt bij het overschakelen naar een andere map 001 voor de eerste titel van de nieuwe map.
3. Kies met de ▶▶I/I◀◀ (SKIP+/SKIP-) -toets de volgende titel uit en druk opnieuw op PROG. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.
4. Druk op de toets ▶II PLAY/PAUSE (6/1). De titels worden afgespeeld. Op het display worden de geselecteerde titelnummers in volgorde weergeven en branden de weergaven ▶ resp. ▶ MP3 en PROG. Met deze toets kunt u het programma eveneens kortstondig onderbreken.
5. Wanneer u één keer op de ■ STOP-toets, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
6. Druk op de ▶II PLAY/PAUSE-toets om het programma opnieuw weer te geven.
7. Druk 2x op de ■ STOP-toets om het programma te wissen. Het controlelampje PROG dooft.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De weergave PROG dooft en de geprogrammeerde volgorde wordt uit het geheugen gewist.

U hebt de mogelijkheid, de geprogrammeerde titels met de REPEAT-functie te combineren. Nadat u de programmering hebt afgesloten en het apparaat gestart hebt, drukt u de MODE-toets (15/6) tot 3 x in. Op deze wijze kunt u de functies zoals in het hoofdstuk "MODE" beschreven, gebruiken.

Weergave van muziek in MP3-formaat

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R.

U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecomprimeerd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (op het display verschijnt het totale aantal titels en MP3-bestanden). Om deze CD's af te spelen, gaat u te werk volgens de stappen die onder „CD's/MP3" beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder „Geprogrammeerde weergave".

Let op!

Er zijn een aantal brand- en comprimeringsprocedures en kwaliteitsverschillen bij CD's en gebrande CD's.

Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).

Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van CD's en MP3 CD's komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

Reiniging en onderhoud

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwegen.

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
CD kan niet worden weergegeven.	CD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
CD springt tijdens de weergave.	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen.	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Apparaat geblokkeerd ('hangt vast').	Onderbreek de stroomtoevoer gedurende 5 sec. door de netstekker uit de contactdoos te trekken. Schakel het apparaat vervolgens weer in.

Technische gegevens

Model: .....MC 4443 CD/MP3

Spanningstoevoer: .....220-240 V~ 50 Hz

Opgenomen vermogen:..... 12,5 W

Beschermingsklasse: II

Nettogewicht:.....2,52 kg

Radio-element:

Frequentiebereiken:.....UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ DANGER!
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ DANGER:
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION:
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE:
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales

Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

Liste des différents éléments de commande

1 Compartiment à CD
2 Écran LCD
3 ▲ OPEN (ouvrir) Compartiment à CD
4 VOLUME (bouton de volume)
5 Touche ALBUM
6 Touche ▶II PLAY/PAUSE (Lecture/Pause)
7 Touche ■ STOP
8 FUNCTION Sélecteur de fonction (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 Raccord AUX IN
10 Régulateur TUNING
11 Raccord USB
12 BAND Sélecteur de bande (AM / FM / FM ST.)
13 Touche ▶▶I SKIP+ (recherche avant)
14 Touche I◀◀ SKIP- (recherche arrière)
15 Touche MODE (répétition/lecture au hasard)
16 **IR** Capteur pour la télécommande
17 Lampe témoin FM ST.
18 Lampe témoin POWER

Face arrière

19 Touche TIME SET (Heure)
20 Touche HOUR (Heures)
21 Touche MINUTE (Minutes)
22 Raccordements haut-parleurs SPEAKERS R/L
23 Raccordement électrique AC
24 Interrupteur du réseau
25 Antenne flexible FM ANT
26 Compartiment à piles (Réserve de marche)

Télécommande

1 Touche ▶II (Lecture/Pause)
2 PROG (mémoire)
3 Touches ▶▶I/I◀◀ (recherche arrière/avant)
4 Touche ALBUM (en avant album)
5 Touche +10
6 Touche MODE (répétition/lecture au hasard)
7 Touche STOP

Utilisation conforme

Cet appareil sert à:

- Recevoir des programmes radios
- Lecture de CDs Audio-/MP3
- Lecture audio de sources audio externes.

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation. Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi. Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Avant la première utilisation/Fentes

- Lisez le mode d'emploi consciencieusement avant la première utilisation.
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil et les haut-parleurs. Il convient de choisir une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous puissiez aisément utiliser l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé.
- Raccordez les haut-parleurs au dos de l'appareil "Speaker R et L" (22).
- Enlevez, en cas de besoin, le film de protection de l'écran.

Alimentation électrique

- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
- Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- Mettez en marche l'appareil en plaçant l'interrupteur du réseau (24) sur la position ON.

Réglage de l'heure (Au mode veille (OFF))

- Maintenez la touche TIME SET (19) enfoncée.
- Pour régler les heures, enfoncez la touche HOUR (20). Maintenez la touche enfoncée jusqu'à l'heure souhaitée.
- Pour régler les minutes, enfoncez la touche MINUTE (21). Maintenez la touche enfoncée jusqu'aux minutes souhaitées.
- L'heure est automatiquement sauvegardée.

REMARQUE:
L'horloge est équipée d'un affichage à 12 heures.

AM = matin; PM = après-midi.

REMARQUE:
L'enregistrement / l'affichage de l'heure disparaît dès que l'alimentation électrique est interrompue. Si vous souhaitez faire afficher l'heure même par une interruption de l'alimentation électrique, placez une pile bouton du type CR 2025 dans le compartiment à piles (26) en veillant à la bonne polarité (pile non fournie). Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière en le tournant dans le sens ◢ OPEN.

Pose des piles

REMARQUE:
La cellule au lithium du compartiment à piles de la télécommande est recouverte d'un film en plastique comme protection pendant le transport. Cela allonge la durée de vie de l'accu. Retirez ce film avant la première utilisation afin de pouvoir mettre la télécommande en marche.

Il s'agit d'une piles au lithium. Si le champ d'action de la télécommande diminue au cours des utilisations, procédez de la façon suivante:

- Ouvrez le compartiment à pile situé au dos de la télécommande.
- Remplacez la pile par une autre pile du même type (CR 2025). Veillez à respecter la polarité.
- Refermez le couvercle.

Si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.

ATTENTION:
Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

DANGER:
- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**
- Maintenez les piles hors de portée des enfants. Les piles **ne sont pas** des jouets!
- N'essayez jamais d'ouvrir des piles avec force.
- Evitez tout contact avec d'autres objets métalliques (bagues, aiguilles, vis, etc.). Risque de **court-circuit**!
- Un court-circuit peut provoquer la surchauffe voir même l'inflammation des piles. Risque de brûlures.
- Par mesure de sécurité, il est conseillé pour le transport de couvrir les pôles des piles d'un ruban adhésif.
- Au cas où une pile se mettrait à couler, ne laissez pas ce liquide entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. En cas de salissure, lavez-vous les mains, rincez-vous les yeux à l'eau fraîche et consultez un médecin en cas de douleurs persistantes.

Sécurité de transport du compartiment à CD

- Pour ouvrir le compartiment à CD (1), enfoncez la touche ▲ OPEN (ouvrir) (3).
- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Conseils généraux d'utilisation

REMARQUE:
Certaines touches se trouvent à la fois sur l'appareil et sur la télécommande. Les touches dénommées de façon identique ont la même fonction.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (4).

Pour arrêter l'appareil

L'appareil n'est pas en mode de fonctionnement si le sélecteur de fonctions (8) est sur la position OFF. Placez l'interrupteur du réseau (24) sur la position OFF. Vous pouvez alors débrancher le câble d'alimentation.

Fiche AUX IN

Pour le branchement d'appareils de lecture analogues. Cette douille vous permet également d'écouter via les haut-parleurs le son d'autres appareils lecteurs, comme des lecteurs MP3, dles lecteurs CD, etc..

1. Veuillez brancher l'appareil externe à l'aide d'une fiche à jack stéréo de 3,5 mm à la prise femelle AUX IN (9).
2. Réglez le sélecteur de fonctions (8) sur CD/MP3 ou RADIO. L'appareil se met automatiquement au service AUX IN. Le son radio voire CD est arrêté.
3. Les haut-parleurs vous permettent d'écouter les sons de lecteurs externes; vous pouvez régler le volume à l'aide du régleur VOLUME (4). Les touches CD ne fonctionnent pas.
4. Consultez le mode d'emploi de l'appareil externe pour la suite des opérations.

REMARQUE:
Réglez le volume de l'appareil externe sur un volume agréable à écouter.

Raccordement USB (11)

Dit apparaat is ontwikkeld volgens de laatste stand van Cet appareil est équipé des derniers développements techniques relatives à l'USB. Le grand nombre de médias de sauvegarde USB différents proposés à l'heure actuelle ne permet pas de garantir une compatibilité complète avec tous les médias de sauvegarde USB. Il est donc possible dans certains cas rares que des problèmes de lecture de support d'enregistrement USB surviennent. Cela **n'est pas** dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

1. Placez le sélecteur de fonctions (8) sur la position CD/MP3.
2. Connectez un support de données externe directement sur le port correspondant.
3. Maintenez enfoncée la touche ▶II PLAY/PAUSE (6) pour sélectionner le mode USB. USB est affiché à l'écran:

4. Après quelques secondes, le nombre total des titres est affiché brièvement, commence ensuite la lecture. L'écran affiche la chanson en cours, l'affichage ▶ MP3 et USB.

Pour le mode d'utilisation, reportez-vous à la section „Lire des disques CD/MP3".

i REMARQUE:
À défaut de présence simultanée de CD dans le compartiment à CD, le port USB est sollicité automatiquement.

⚠ ATTENTION:
Réglez le sélecteur de fonctions (8) sur la position RADIO avant de débrancher le support d'enregistrement USB.

Pour écouter la radio

1. Placez le sélecteur de fonctions (8) sur la position RADIO.
2. Sélectionnez la bande de fréquences désirée à l'aide du commutateur de sélection de bande de fréquence (12).
   UKW (Stéréo) = FM ST., UKW = FM,
   ondes moyennes = AM (Mono)
3. Réglez le captage de l'émetteur désirée grâce au bouton d'accord TUNING (10).
4. La lampe témoin FM.ST (17) s'allume seulement lorsque vous avez sélectionné UKW Stéréo et que vous recevez la station en qualité Stéréo. Celle-ci clignote lorsque la réception est trop faible et que la station grésille.
5. Essayez alors d'améliorer la réception en changeant l'orientation ou la longueur de l'antenne (25). Il est conseillé de passer en mode FM lorsque la réception est mauvaise.
6. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être déplacé et orienté différemment pour une meilleure réception. Pour cette bande de fréquences, les stations ne sont émises qu'en mono.

Lecture de CD/MP3

Pour écouter un disque

1. Placez le sélecteur de fonctions (8) sur la position „CD/MP3".
2. Enfoncez la touche ▲ OPEN (3) pour ouvrir le compartiment à CD (1).
3. Placez un disque CD audio sur le cône central en orientant la face imprimée vers le haut, de façon à ce que le disque soit fermement installé. Fermez ensuite le compartiment à disques.
4. Après quelques secondes, le nombre total de titres/plages apparaît sur l'affichage.
5. Le CD est lu à partir du premier titre. La chanson en cours, l'écran ▶ voire ▶ MP3 est affiché sur l'écran.
6. Pour sortir le disque, enfoncez la touche ■ STOP (7/7), ouvrez le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

i REMARQUE:
- Pour les CDs au format MP3 avec registre, l'écran affiche 001 pour la première chanson du nouveau registre lors du basculement vers un nouveau registre.
- Si un disque a été placé à l'envers ou s'il n'y a pas de disque dans l'appareil, l'affichage „- - -" clignote et „NO" (pas de disque) apparaît sur l'écran.
- La lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

Description des touches à CD

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Appuyez brièvement:

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. L'écran affiche le symbole ▶ en clignotant. Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

Appuyez longuement:

Sélectionne le port USB.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Pour les disques compacts audio ou en format MP3, en cours de lecture:

Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à l'aide de la touche ▶▶I/SKIP +.

- Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

Vous pouvez utiliser la touche I◀◀/SKIP - de la façon suivante:

1 x pulsion =	La chanson en cours recommence depuis le début.
2 x pulsions =	Pour passer au titre précédent.
3 x pulsions =	Pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

■ STOP (7/7)

Le disque est arrêté.

MODE (15/6)

Pour les disques compacts audio ou en format MP3, en cours de lecture:

1x pulsion = (REP s'éclaire) le titre en cours sera sans cesse répété.

2x pulsions = (REP ALL s'éclaire) le disque complet sera sans cesse répété.

3x pulsions = l'indication RAND apparaît à l'écran ainsi que le premier titre qui sera lu. Tous les titres seront lus les uns après les autres dans un ordre aléatoire.

4x pulsions = toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Uniquement pour les CD de format MP3

1x pulsion = le titre en cours sera sans cesse répété (REP apparaît sur l'écran).

2x pulsions = le fichier sélectionné du disque MP3 est sans cesse répété (REP ALBUM apparaît sur l'écran). La touche ALBUM (5/4) vous permet de sélectionner les différents registres.

3x pulsions = le disque en cours sera sans cesse répété (REP ALL apparaît sur l'écran).

4x pulsions = l'indication RAND, MP3 apparaît à l'écran ainsi que le premier titre qui sera lu. Tous les titres seront lus les uns après les autres dans un ordre aléatoire.

5x pulsions = la fonction est désactivée et le disque est lu en mode normal.

ALBUM (5/4)

Appuyez plusieurs fois de suite sur cette touche pendant la lecture afin de changer vers un registre supérieur. Lorsque la touche est actionnée au mode Stop, cet écran est également affiché brièvement. Commencez ensuite la lecture à l'aide de la touche ▶II PLAY/PAUSE (6/1).

+10 (5 sur la télécommande)

Appuyer sur cette touche pour avancer d'un bond de 10 titres (à condition que plus de 10 titres soient enregistrés sur le CD).

Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche ■ STOP (7/7).
2. Enfoncez la touche PROG (2 sur la télécommande). L'écran clignote en affichant PROG et „P01" (emplacement de mémoire). Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3) puis enfoncez à nouveau la touche PROG. L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire P02.

REMARQUE:
- Pour les CD au format MP3, appuyez sur la touche ALBUM (5/4) pour changer de registre.
- Pour les CDs au format MP3 avec registre, l'écran affiche 001 pour la première chanson du nouveau registre lors du basculement vers un nouveau registre..

3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- et enfoncez à nouveau la touche PROG. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.
4. Enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE (6/1). La lecture commence. L'écran affiche les numéros des titres sélectionnés dans leur ordre chronologique et les messages ▶ voire ▶ MP3 et PROG. Grâce à cette touche, vous pouvez également interrompre le programme pour un court instant.
5. Enfoncez une fois la touche ■ STOP, pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour la relecture du programme, appuyez sur la touche ▶II PLAY/PAUSE.
7. Pour effacer le programme, enfoncez 2x la touche ■ STOP. Le témoin lumineux PROG s'éteint.

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'affichage PROG s'éteint et la programmation est effacée.

Vous pouvez combiner les titres programmés avec la fonction REPEAT. Après avoir programmé l'appareil et l'avoir mis en marche, enfoncez la touche MODE (15/6) 3x. Vous pouvez maintenant utiliser les fonctions, comme décrit dans la section «MODE».

Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques: CD, CD-RW, CD-R.

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (L'écran affiche le nombre total des titres et MP3). Pour lire ces CD, procédez comme il est décrit au point lecture de CD/MP3. La programmation des titres se déroule comme il est déjà décrit au point „lecture programmée".

Attention:

Il y a différents modes de gravage et de compression ainsi que différentes qualités de disques compacts et disques gravés.

De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).

Des problèmes peuvent donc exister, dans certains cas limités, lors de la lecture de disques compacts et MP3. Cela **n'est pas** dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

Nettoyage et entretien

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

En cas de problèmes

Symptômes	Cause	Solution
CD ne peut pas être lu.	CD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
CD saute pendant la lecture.	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures).	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.
Impossible de piloter l'appareil.	L'appareil est bloqué „s'accroche".	Débranchez l'interrupteur du réseau pour env. 5 sec. Ensuite, remettez en marche l'appareil.

Données techniques

Modèle: .....MC 4443 CD/MP3

Alimentation:.....220-240 V~ 50 Hz

Consommation:..... 12,5 W

Classe de protection:..... II

Poids net:.....2,52 kg

Partie radio:

Gammes de fréquence:.....UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

> ℹ **INDICACIÓN:**
> Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Advertencias de seguridad especiales

Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

Indicación de los elementos de manejo

1 Compartimento de CD
2 Visualizador LCD
3 ▲ OPEN (abrir) Compartimento de CD
4 VOLUME (regulador de volumen)
5 Tecla ALBUM
6 Tecla ▶II PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa)
7 Tecla ■ STOP
8 FUNCTION Botón selectora de función (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 Conexión AUX IN
10 Regulador TUNING
11 Conexión USB
12 BAND Selector de bandas (AM / FM / FM ST.)
13 Tecla ▶▶I SKIP+ (Búsqueda en avance)
14 Tecla I◀◀ SKIP- (Búsqueda en retroceso)
15 Tecla MODE (Repetir/Reproducción casual)
16 **IR** Sensor para el mando a distancia
17 Lámpara de control FM ST.
18 Lámpara de control POWER

Parte posterior

19 Tecla TIME SET (Hora)
20 Tecla HOUR (Horas)
21 Tecla MINUTE (Minutos)
22 Conexiones de altavoz SPEAKERS R/L
23 Conexión a la red AC
24 Interruptor de red
25 Cable de antena FM ANT.
26 Compartimento para baterías (Reserva de cuerda)

Mando a distancia

1 Tecla ▶II (Reproducción/Pausa)
2 Tecla PROG (Memoria)
3 Teclas ▶▶I/I◀◀ (Búsqueda en retroceso/en avance)
4 Tecla ALBUM (hacia arriba Álbum)
5 Tecla +10
6 Tecla MODE (Repetir/Reproducción casual)
7 Tecla STOP

Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve para:

- Recepción de programas de radio
- Reproducción de discos compactos de audio/MP3
- Reproducción de sonido de fuentes de audio externas.

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto. Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

Puesta en servicio del aparato / Introducción

- ¡Antes de la puesta en servicio, lea detenidamente el manual de instrucciones!
- Elija una ubicación apropiada para su aparato, p.ej. una superficie seca, llana y antideslizante, donde pueda manejar bien su aparato.
- ¡Tenga atención que su aparato tenga suficiente ventilación!
- Conecte los altavoces detrás del aparato en „Speaker R y L" (22).
- Retire, en caso de que hubiese, la lámina protectora del display.

Alimentación de corriente

- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
- Verifique que la corriente que quiere utilizar corresponde con la indicada en la placa descriptiva.
- Conecte el aparato, colocando el interruptor de red (24) en la posición ON.

Ajuste de la hora (en el modo Standby (OFF))

- Mantenga pulsada la tecla TIME SET (19).
- Pulse la tecla HOUR (20) para ajustar las horas. Mantenga pulsada la tecla hasta conseguir la hora deseada.
- Para ajustar los minutos, pulse la tecla MINUTE (21). Mantenga pulsada la tecla hasta conseguir los minutos deseados.
- La hora se memorizará automáticamente.

i INDICACIÓN:
En respecto a la hora se trata de una indicación de 12 horas.

AM = por la mañana; PM = por la tarde.

i INDICACIÓN:
La grabación/indicación de la hora se pierde, en cuanto se haya interrumpido la alimentación eléctrica. Si desea indicar la hora también al estar la alimentación de corriente interrumpida, coloque una pila redonda del tipo CR 2025 cumpliendo con la polaridad correcta en la cámara de pilas (26) (la pila no forma parte del suministro). Abra la tapa de la cámara de pilas en la parte trasera, girando en dirección ◢ OPEN.

Introducir baterías

INDICACIÓN:
La célula de litio en la cámara de pilas está envuelta en una lámina para el transporte. Esto alarga la duración de la pila. Antes de iniciar el primer uso retire por favor esta lámina, para poner el mando a distancia listo para el servicio.

La batería del mando a distancia es una celda de litio de larga duración. En caso de que con el tiempo disminuya el alcance del mando a distancia, proceda de siguiente manera:

- Abra el compartimiento de baterías que se encuentra en la parte trasera del mando a distancia.
- Reemplazca la celda por una batería del mismo tipo (CR 2025). Tenga atención con la polaridad correcta.
- Cierre el compartimiento de baterías.

En caso de que no utilice el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, aparte las baterías, para evitar un derrame del líquido de las baterías.

ATENCIÓN:
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:
- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión**!
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡**No** son juguetes!
- No intente abrir las baterías a la fuerza.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Peligro de **cortocircuito**!
- En caso de un cortocircuito, las baterías pueden calentarse mucho e incluso encenderse. A consecuencia de ello pueden producirse quemaduras.
- Para su seguridad durante el transporte de las baterías los polos deben cubrirse con cinta adhesiva.
- En caso de derramarse el líquido de la batería, éste no debe llegar a los ojos o mucosas. En caso de un contacto con el líquido, lavarse las manos, enjuagarse los ojos con agua limpia, de continuar las molestias consultar a un médico.

Seguridad de transporte del portadisco

- Abra por favor el portadisco (1), presionando la tecla ▲ OPEN (abrir) (3).
- Antes del servicio aparte el dispositivio de seguridad del transporte, en caso de que haya uno.

Utilización general

INDICACIÓN:
Algunas teclas se encuentran en el aparato como también en el mando a distancia. Teclas idénticas originan la misma función.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (4) se deja regular el volumen deseado.

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el interruptor selector de funciones (8) está en la posición OFF. Coloque el interruptor de red (24) en la posición OFF. Después retire la clavija de la caja de enchufe.

AUX IN conector

Para la conexión a aparatos análogos de reproducción. Mediante esta hembrilla también puede escuchar el sonido de otros aparatos de reproducción como reproductores de MP3, reproductores de CD etc. a través de los altavoces.

1. Conecte por favor el aparato externo, con una clavija jack estéreo 3,5 mm, a la toma hembra AUX IN (9).
2. Coloque el botón selector (8) a CD/MP3 o RADIO. El aparato cambia automáticamente al funcionamiento AUX IN. El sonido de radio, es decir del CD se desconecta.
3. A través de los altavoces escucha la reproducción de sonido del aparato externo, con el regulador de volumen VOLUME (4) puede cambiar el volumen. Las teclas CD no tienen función.
4. Para proseguir tome las indicaciones de operación del equipo/aparato externo.

INDICACIÓN:
Ajuste el volumen del aparato externo a un volumen apropiado.

Conexión USB (11)

Este aparato está desarrollado según los últimos avances técnicos en el campo USB. La gran cantidad de diferentes medios de almacenamiento USB de todo tipo ofrecidos hoy en día, lamentablemente no permiten, garantizar una íntegra compatibilidad con todos los medios de almacenamiento USB. Por este motivo pueden originarse en raros casos problemas en la reproducción de medios de almacenamiento USB. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

1. Posicione el selector de funciones (8) a la posición CD/MP3.
2. Conecte un medio de almacenamiento USB directamente a la conexión correspondiente.
3. Mantenga la tecla ▶II PLAY/PAUSE (6) pulsada, para seleccionar el modo USB. USB aparece en el display.
4. Después de unos segundos aparece brevemente la cantidad total de títulos, a continuación empieza la reproducción. En el display se indica la canción actual, la indicación ▶ MP3 y USB.

Para el manejo oriéntese por favor en el apartado „Reproducir CDs/MP3".

INDICACIÓN:
Si al mismo tiempo no se encuentra ningún CD en el portadiscos, se seleccionará automáticamente la conexión USB.

ATENCIÓN:
Antes de retirar el soporte de memoria USB, cambie el selector de funciones (8) a la posición RADIO.

Escuchar la radio

1. Posicione el selector de funciones (8) a la posición RADIO.
2. Seleccione con el interruptor selector de bandas (12) la banda de frecuencias deseada.

   Onda ultracorta (estereo) = FM ST.,
   Onda ultracorta = FM,
   Onda media = AM (monofónica)

3. Utilizar el control de sintonización de emisoras TUNING (10) para sintonizar la emisora deseada.
4. La lámpara de control FM.ST (17) solamente se ilumina, si ha elegido FM estereo y si puede recibir el emisor en calidad estereo. Si la recepción es demasiado débil o si el emisor tiene ruido de fondo, parpadeará la lámpara.
5. Procúrese mejorar la situación girando, cambiando la inclinación o modificando la longitud de la antena (25). En caso de mala recepción recomendamos conmutar a FM.
6. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. Cambiando o girando el aparato se puede orientar éste con el emisor. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad „monofónica".

Tocar Compact Disks/MP3

Manera de reproducir un CD

1. Posicione el selector de funciones (8) a la posición „CD/MP3".
2. Oprima el botón ▲ OPEN (3) para abrir el compartimiento del CD (1).
3. Introduzca un disco compacto audio con la impresión hacia arriba de tal forma sobre el cono de centrado que éste encaje mecánicamente. Ahora cierre el portadisco.
4. Después de unos segundos se indicará en el visualizador el número total de títulos / canciones.
5. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. El título actual, la indicación ▶ es decir ▶ MP3 se indican en el display.
6. Para apartar un CD, accione por favor la tecla ■ STOP (7/7), abra el portadisco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

INDICACIÓN:
- En el caso de discos compactos en formato MP3, con archivador, aparece al cambiar a otro archivador 001 para la primera canción del nuevo archivador.
- Cuando se haya colocado un disco de forma errónea o al no haber disco en el portadisco, parpadeará la notificación „- - -", y „NO" (ningún disco) aparecerá en el display.
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

Descripción de las teclas CD

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Pulsación breve:

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. En el display parpadea el símbolo ▶. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

Pulsación larga:

Selecciona la conexión USB.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Teniendo un CD de audio o un CD en formato MP3 puesto:

Con ▶▶I/SKIP + puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc.

- Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

La tecla **I◀◀**/SKIP - puede manejarla de siguiente forma:

1 x presionar =	La canción actual empieza de nuevo.
2 x presionar =	Salta al título anterior.
3 x presionar =	Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

■ STOP (7/7)

El CD se para.

MODE (15/6)

Teniendo un CD de audio o un CD en formato MP3 puesto:

1x presionar =	(se ilumina el REP) el título actual se repite continua-mente.
2x presionar =	(se ilumina el REP ALL) el CD completo se repite continuamente.

3x presionar = en el display aparece la indicación RAND y el primer número de título que será reproducido como primero. Todos los títulos se reproducirán uno detrás de otro en orden casual.

4x presionar = todas las funciones están suprimidas. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Solamente para CD´s con formato MP3

1x presionar = el título actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá REP).

2x presionar = el archivador seleccionado del CD MP3 se reproducirá continuamente (en el visualizador aparecerá REP ALBUM). Con la tecla ALBUM (5/4) puede seleccionar los archivadores por separado.

3x presionar = el disco actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá REP ALL).

4x presionar = en el display aparece la indicación RAND, MP3 y el primer número de título que será reproducido como primero. Todos los títulos se reproducirán uno detrás de otro en orden casual.

5x presionar = la función es desactivada, reproduciéndose el disco compacto en el modo normal.

ALBUM (5/4)

Pulse repetidamente la tecla durante la reproducción, para cambiar un archivador hacia arriba. Si se pulsa la tecla en el modo Stop, también aparece brevemente la indicación en el display. A continuación inicie la reproducción con la tecla ▶II PLAY/PAUSE (6/1).

+10 (5 en el mando a distancia)

Pulse esta tecla, para saltar cada vez 10 títulos hacia delante (si es que hay más de 10 títulos grabados en el CD).

Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla ■ STOP (7/7).
2. Presione la tecla PROG (2 en el mando a distancia). En el display parpadea la indicación PROG y „P01" (espacio de memoria) se indica. Elija con las teclas SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3) el título deseado y presione de nuevo la tecla PROG. La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria P02.

INDICACIÓN:
- En cuanto a discos compactos en formato MP3 pulse la tecla ALBUM (5/4), para cambiar el archivador.
- En el caso de discos compactos en formato MP3, con archivador, aparece al cambiar a otro archivador 001 para la primera canción del nuevo archivador.

3. Elija con la tecla SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- el próximo título y presione de nuevo la tecla PROG. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.
4. Presione la tecla ▶II PLAY/PAUSE (6/1). Se inicia la reproducción. En el display se indicarán los números de título seleccionados según el orden y la indicación ▶ es decir ▶ MP3 y PROG se iluminan. Con esta tecla puede también interrumpir brevemente el programa.
5. Si presiona una vez la tecla ■ STOP, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para la nueva reproducción del programa, pulse la tecla ▶II PLAY/PAUSE.
7. Para eliminar el programa, presione por favor dos veces la tecla ■ STOP. La lámpara de control PROG se apaga.

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. Se apagará la indicación PROG y el orden programado se borrará de la memoria.

Tiene la posibilidad de combinar los títulos programados con la función REPEAT. Después de haber programado y activado el aparato, presione por favor la tecla MODE (15/6) hasta 3x y las funciones se podrán aplicar como indicado bajo el apartado "MODE".

Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R.

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display aparece el número total de títulos y MP3). Para reproducir estos discos compactos proceda tal como se describe bajo reproducción de CDs/MP3. La programación de títulos se puede efectuar como ya indicado bajo el apartado „Reproducción programada".

Por favor tenga en cuenta:

Existe una multitud de métodos de copia y de compresión, así como diferencias de calidad en CDs y CDs copiados.

La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).

Por estos motivos hay casos en los cuales puede haber problemas al reproducir CDs y CDs MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

Limpieza y conservación

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
No se puede reproducir CD.	CD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
CD salta durante lareproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpie estos con un paño suave desde el centro.
El aparato no se deja manejar.	El aparato bloquea „se ha quedado colgado".	Retire por aprox. 5 seg. el interruptor de red. A continuación conecte de nuevo el aparato.

Datos técnicos

Modelo: .....MC 4443 CD/MP3

Alimentation:.....220-240 V~ 50 Hz

Consommation:..... 12,5 W

Classe de protection:..... II

Poids net:.....2,52 kg

Partie radio:

Gammes de fréquence:.....UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Significado del símbolo „Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- No caso de se utilizarem partes externas da rede, deve-se fazer atenção à polari- dade e à tensão exacta. Colocar sempre a bateria do lado exacto.
- Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista. No que respeita a possivel estragos é aconselhável verificar-se regularmente o cabo de rede.
- Um cabo de rede defeituoso só deverá ser substituido por outro semelhante pelo fabricante, pelo nosso serviço ao cliente ou por outra pessoa que seja competente para fazer este trabalho, afim de se evitarem riscos.
- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:

O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.

O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.

Aparelhos com este simbolo trabalham com um "Laser de 1-classe" o qual examina o CD. O interruptor de segurança que se encontra montado, serve para evitar que o utilizador, ao abrir a gaveta de CD fique exposto à luz laser, a qual é muito perigosa e não é visivel aos olhos humanos.

Com estes interruptores de segurança nunca se deverá fazer ponte nem manipular senão existe o perigo de se ficar exposto à radiação laser.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  ⚠ **AVISO!**
  Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

ℹ **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções particulares de segurança

Este aparelho funciona com um laser da categoria 1.

Descrição dos elementos

1 Compartimento de CDs
2 Display LCD
3 ▲ OPEN (abrir) Compartimento de CDs
4 VOLUME (Regulador do volume de som)
5 Tecla ALBUM
6 Tecla ▶II PLAY/PAUSE (Leitura/Pausa)
7 Tecla ■ STOP
8 FUNCTION Interruptor para selecção de funções (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 Ligação AUX IN
10 TUNING regulador
11 Ligação USB
12 BAND Selector de bandas (AM / FM / FM ST.)
13 Tecla ▶▶I SKIP+ (Búsqueda en avance)
14 Tecla I◀◀ SKIP- (Búsqueda en retroceso)
15 Tecla MODE (repetição/reprodução ao acaso)
16 **IR** Sensor para o comando
17 Lâmpada de controle FM ST.
18 Lâmpada de controle POWER

Parte traseira do aparelho

19 Tecla TIME SET (Hora)
20 Tecla HOUR (Horas)
21 Tecla MINUTE (Minutos)
22 SPEAKERS R/L Ligações para as colunas
23 AC Ligação de corrente
24 Interruptor de rede
25 FM ANT. Antena volante
26 Compartimento das baterias (reserva de corda)

Telecomando

1 Tecla ▶II (Leitura/Pausa)
2 Tecla PROG (memorização)
3 Teclas ▶▶I/I◀◀ (busca para trás/para a frente)
4 Tecla ALBUM Taste (mostar o álbum de frente para cima)
5 Tecla +10
6 Tecla MODE (repetição/reprodução ao acaso)
7 Tecla STOP

Utilização conforme à sua finalidade

Este aparelho serve para

- Captação de programas de rádio
- Ler ficheiros Audio/MP3-CDs
- Reprodução sonora de fontes audio externas.

Apenas foi concebido para esta finalidade e só pode ser usado para tal. Só deve ser utilizado como descrito nas Instruções de utilização. Não pode utilizar este aparelho para fins industriais.

Qualquer outra utilização é considerada como contrária à finalidade e pode levar a danos materiais ou mesmo pessoais.

A ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida do aparelho.

Primeira utilização do aparelho/ Introdução

- Antes da primeira utilização, leia atentamente o manual de instruções.
- Escolha um local apropriado para o aparelho e as colunas. Ideal seria uma superfície seca, plana e não escorregadia, onde se possa manusear bem o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho seja suficientemente ventilado.
- Ligue as colunas na parte traseira a "Speaker R e L" (22).
- Retire, se existente, a folha de protecção do ecrã.

Alimentação com corrente

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, convenientemente instalada.
- Certifique-se de que a tensão da corrente corresponde aos dados da placa de características.
- Ligue o aparelho, colocando o interruptor de rede (24) na posição ON.

Configuração das horas (no modo standby (OFF))

- Mantenha a tecla TIME SET (19) premida.
- Prima a tecla HOUR (20) para configurar as horas. Mantenha a tecla premida, até ter alcançado a hora desejada.
- Para configurar os minutos, prima a tecla MINUTE (21). Mantenha a tecla premida, até ter alcançado os minutos desejados.
- As horas são memorizadas automaticamente.

INDICAÇÃO:
Nas horas trata-se de uma indicação de 12 horas.

AM = manhã; PM = tarde.

INDICAÇÃO:
A memorização/indicação das horas perde-se se a alimentação com corrente for interrompida. Se quiser que as horas também sejam indicadas quando falta a corrente, coloque a pequena bateria do tipo CR 2025 com a polaridade correcta no compartimento da bateria (26) (a bateria não se encontra compreendida no volume de fornecimento). Abra a tampa do compartimento de baterias na parte de trás rodando-a na direcção de ◢ OPEN.

Colocação das pilhas

INDICAÇÃO:
Para o transporte, a célula de lítio que se encontra no compartimento de pilhas do telecomando, foi envolvida numa película de plástico. Desta forma, prolongar-se-á a duração da pilha. Remova a película antes da primeira utilização, para que o telecomando possa funcionar.

A pilha do telecomando é uma célula de lítio de longa duração. Quando o raio de acção do telecomando começar a diminuir, proceda da forma seguinte:

- Abra o compartimento das pilhas que se encontra na parte anterior do telecomando.
- Substitua a célula por uma pilha do mesmo tipo (CR 2025). Observe a polaridade correcta.
- Feche o compartimento das pilhas.

Se o comando não for utilizado durante um per'odo de tempo prolongado, retire as pilhas para que não haja um "derrame" do ácido das mesmas.

ATENÇÃO:
As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

AVISO:
- Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há **perigo de explosão**!
- Mantenha as pilhas afastadas das ciranças. Elas **não** são brinquedo!
- Não abra as pilhas com o uso de força.
- Evite o contacto com objectos metálicos. (Anéis, pregos, parafusos, etc..) Existe o **perigo de curto-circuito**!
- As pilhas podem aquecer com um curto-circuito e eventualmente mesmo incendiar-se. A consequência podem ser queimaduras.
- Ao transportar pilhas, os pólos das pilhas devem ser, para sua segurança, tapados com fita isoladora.
- Se uma pilha não está estanque e escorre, não aproximar o líquido dos olhos ou de mucosas. Em caso de contacto lavar as mãos, enxaguar os olhos com água limpa, e, se houver problemas, que não se deixam solucionar, consultar um médico.

Dispositivo de segurança para o transporte no compartimento do leitor de CDs

- Para abrir o compartimento de CDs (1), pressione a tecla ▲ OPEN (abrir) (3).
- Antes da primeira utilização, remova o dispositivo de segurança para o transporte, no caso de o mesmo se encontrar no leitor de CDs.

Operação do aparelho

INDICAÇÃO:
Algumas teclas encontram-se não só no aparelho como também no telecomando. As teclas com o mesmo nome têm também a mesma função.

Volume do som

Pode ajustar com VOLUME / Regulador do volume de som (4) o volume de som desejado.

Desligar

O aparelho estará desligado quando o selector de funções (8) se encontrar na posição OFF. Coloque o interruptor de rede (24) na posição OFF. Retire seguidamente a ficha da tomada.

Tomada de AUX IN

Para a ligação de aparelhos com reprodução análoga. Por meio desta tomada também pode através dos altifalantes ouvir o som de outros aparelhos de leitura, como sejam o leitor MP3, de CDs, etc.

1. Ligue o aparelho externo, com um jack estéreo de 3,5 mm, à tomada AUX IN (9).
2. Coloque o interruptor de selecção de funções (8) em CD/MP3 ou em RADIO. O aparelho comuta automaticamente para o funcionamento AUX IN. O som do rádio ou do CD desliga-se.
3. Ouve através dos altifalantes a reprodução do som de um aparelho externo, com o regulador do som VOLUME (4) pode alterar o volume de som. As teclas do CD não têm funções.
4. Consulte as instruções relativas à fonte de som externa, para demais acções.

INDICAÇÃO:
Coloque o volume de som do aparelho externo numa intensidade própria para ser ouvida.

Tomada USB (11)

Este aparelho foi concebido de acordo com as mais recentes inovações técnicas do sector USB. O grande número de meios de memorização USB que se encontra hoje em dia no mercado, não permite, porém, que seja possível garantir-se uma compatibilidade absoluta com todos esses meios. Por esta razão podem em casos raros ocorrer problemas com a leitura de meios de memória USB. Esto **não** representa **nenhuma** função deficiente do aparelho.

1. Coloque o selector de funções (8) na posição CD/MP3.
2. Ligue um media de memorização directamente à respectiva ligação.
3. Mantenha a tecla ▶II PLAY/PAUSE (6) premida, para seleccionar o modo USB. Visualiza-se USB no ecrã.

4. Depois de alguns segundos visualiza-se a totalidade dos títulos e, de seguida, começa a leitura. No ecrã visualiza-se a canção actual e a indicação ▶ MP3 e USB.

Para o manuseamento, siga as instruções da rubrica „Tocar CDs/MP3".

i INDICAÇÃO:
Se não se encontra simultaneamente um CD no compartimento de CDs, é seleccionada automaticamente a ligação USB.

⚠ ATENÇÃO:
Antes de retirar o meio de armazenamento USB, ligue o interruptor de selecção de funções (8) para a posição RADIO.

Escuchar la radio

1. Posicione el selector de funciones (8) a la posición RADIO.
2. Seleccione con el interruptor selector de bandas (12) la banda de frecuencias deseada

   Onda ultracorta (estereo) = FM ST.,
   Onda ultracorta = FM,
   Onda media = AM (monofónica)

3. Utilizar el control de sintonización de emisoras TUNING (10) para sintonizar la emisora deseada.
4. La lámpara de control FM.ST (17) solamente se ilumina, si ha elegido FM estereo y si puede recibir el emisor en calidad estereo. Si la recepción es demasiado débil o si el emisor tiene ruido de fondo, parpadeará la lámpara.
5. Procúrese mejorar la situación girando, cambiando la inclinación o modificando la longitud de la antena (25). En caso de mala recepción recomendamos conmutar a FM.
6. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. Cambiando o girando el aparato se puede orientar éste con el emisor. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad „monofónica".

Ouvir CDs/MP3

Para reproduzir um CD

1. Coloque o selector de funções (8) na posição „CD/MP3".
2. Pressione a tecla ▲ OPEN (3) para abrir o compartimento de CDs (1).
3. Coloque um CD áudio com a etiqueta para cima no prato, de forma a que o CD encaixe mecanicamente e feche a tampa do compartimento de CDs.
4. No display surgirá, alguns segundos depois, o número total de canções/tracks.
5. Este será tocado a partir do primeiro título. No visor será indicada a canção actual, ▶ ou ▶ MP3.
6. Para retirar um CD prima por favor a tecla ■ STOP (7/7), abra o compartimento do CD e levante com cuidado o CD.

Mantenha a tampa do leitor de CDs sempre fechada.

i INDICAÇÃO:
- Para CDs com formato MP3 com ficheiro, visualiza-se, ao mudar para um outro ficheiro, 001 para a primeira música do novo ficheiro.
- Se um CD é colocado ao contrário, ou se não foi colocado CD nenhum, então acende no ecrã intermitentemente a mensagem „- - -" e „NO" (nenhum disco).
- Não é garantida a leitura de CD gravado pelo usuário por meio dos muitos meios de software e dos meios de CD disponíveis.

Descrição das teclas CD

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Premir rapidamente:

Poderá interromper brevemente a reprodução e arrancar novamente. No visor surgirá intermitente o símbolo ▶. Voltando a pressioná-la, a reprodução continuará.

Premir prolongadamente:

Seleciona a ligação USB.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Em CD- Áudio em funcionamento ou num CD com formato MP3:

Com ▶▶I/SKIP + poderá saltar para o título seguinte.

- Se mantiver esta tecla pressionada, iniciar-se-á uma busca de músicas.

A tecla I◀◀/SKIP - poderá ser accionada da forma seguinte:

Pressionar 1 x = A canção actual recomeçará a partir do princípio.

Pressionar 2 x = Salta para o título anterior.

Pressionar 3 x = Reproduz o título anterior, etc. Se mantiver esta tecla pressionada, iniciar-se-á uma busca de músicas.

■ STOP (7/7)

O CD será parado.

MODE (15/6)

Em CD- Áudio em funcionamento ou num CD com formato MP3:

Pressionar 1 x = (REP iluminar-se-á) a canção actual será continuamente repetida.

Pressionar 2 x = (REP ALL iluminar-se-á) o CD completo será continuamente repetido.

Pressionar 3 x = no visor surgirá a indicação RAND e o número do título que será tocado em primeiro lugar. Os títulos serão todos reproduzidos numa sequência casual.

Pressionar 4 x = serão anuladas todas as funções. Continuará o funcionamento normal.

Apenas para CDs em formato MP3

Pressionar 1 x = a canção que se está ouvindo repete-se constantemente (no Display aparece REP).

Pressionar 2 x = O directório seleccionado do CD MP3 será continuamente repetido (no Display aparece REP ALBUM). Com a tecla ALBUM (5/4) pode selecionar cada pasta individualmente.

Pressionar 3 x = o CD todo repete-se constantemente (no Display aparece REP ALL).

Pressionar 4 x = no visor surgirá a indicação RAND, MP3 e o número do título que será tocado em primeiro lugar. Os títulos serão todos reproduzidos numa sequência casual.

Pressionar 5 x = a função será desactivada e o CD tocará de modo normal.

ALBUM (5/4)

Prima repetidamente este botão durante a leitura, para mudar um ficheiro para cima. Se a tecla é premida no modo Stopp, visualiza-se de igual modo no ecrã durante um curto período de tempo a indicação. Inicie seguidamente a reprodução com a tecla ▶II PLAY/PAUSE (6/1).

+10 (5 do comando)

Prima esta tecla para saltar 10 títulos de canções para a frente (para o caso de existirem mais de 10 títulos na CD).

Reprodução programada

Permite a programação de uma sucessão de títulos à discrição.

1. Pressione ■ STOP (7/7).
2. Pressione a tecla PROG (2 do comando). No ecrã pisca a indicação PROG e visualiza-se „P01" (capacidade de memória disponível). Seleccione o título desejado com as teclas SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3) e volte a pressionar a tecla PROG. A indicação no display passará para a posição de memória P02.

INDICAÇÃO:
- Para CDs com formato MP3 prima o botão ALBUM (5/4), para mudar de ficheiro.
- Para CDs com formato MP3 com ficheiro, visualiza-se, ao mudar para um outro ficheiro, 001 para a primeira música do novo ficheiro.

3. Seleccione o título seguinte com as teclas SKIP+ ▶▶I/ I◀◀ SKIP- e volte a pressionar a tecla PROG. Repita estas instruções, até ter seleccionado todos os títulos desejados.
4. Pressione a tecla ▶II PLAY/PAUSE (6/1). A reprodução iniciar-se-á. No visor surgirão sucessivamente os números dos títulos seleccionados e as indicações ▶, nomeadamente ▶ MP3, assim como PROG, aparecerão iluminadas. Com esta tecla poderá também interromper brevemente o programa.
5. Se pressionar uma vez a tecla ■ STOP, a reprodução parará, mas o programa permanecerá.
6. Para mais uma repetição do programa, prima o botão ▶II PLAY/PAUSE.
7. Para apagar o programa, pressione 2x a tecla ■ STOP. A indicação PROG apagar-se-á.

O aparelho pára automaticamente depois de terem sido lidos todos os títulos programados. A indicação PROG apaga-se e a sequência programada é apagada da memória.

Tem a possibilidade de combinar os títulos programados com a função REPEAT. Depois de ter efectuado a programação e de ter iniciado a reprodução, pressione a tecla MODE (15/6) até 3 x e as funções poderão ser utilizadas da forma descrita na rubrica „MODE".

Reprodução de música em formato MP3

Este aparelho oferece-lhe a possibilidade de reproduzir música em formato MP3. Além disso, o aparelho apoia os tipos de CDs normais: CD, CD-RW, CD-R.

Com o seu aparelho MP3 poderá tocar CDs. Nestes CDs poderá acumular até 200 titulos comprimidos. O seu aparelho reconhece um CD MP3 automáticamente (no visor surgirá o número total dos títulos e MP3). Para tocar estes CDs deverá fazer o mesmo como está indicado sob tocar CDs/MP3. Para fazer a programação dos titulos deverá agir da mesma maneira como já indicado sob "Reprodução programada".

Preste por favor atenção:

Existe uma multiplicidade de procedimentos para gravação e compressão, assim como diferenças de qualidade entre CDs e CDs gravados.

A indústria da música não cumpre, para além disso, standards fixos (protecção contra a cópia).

Podem, por estas razões e em casos raros, surgir problemas ao pôr a tocar CDs e CDs MP3. Isto não representa **nenhuma** função deficiente do aparelho.

Limpeza e cuidados

- Antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- Poderá remover nódoas exteriores com um pano ligeiramente húmido, sem quaisquer aditivos.

Solução de problemas

Sintomas	Causa	Solução
CD não poder ser reproduzido.	CD não foi inserido ou não está colocado correctamente.	Certifique-se de que o disco foi inserido com a etiqueta para cima.
CD salta durante a reprodução.	Verifique se o disco tem dedadas, sujidade ou riscos.	Limpe-o com um pano macio a partir do meio.
O aparelho não se deixa comandar.	O aparelho encontra-se bloqueado.	Retire durante aproximadamente 5 segundos a ficha da rede da tomada. Volte depois a ligar o aparelho.

Características técnicas

Modelo: .....MC 4443 CD/MP3

Alimentação da corrente:.....220-240 V~ 50 Hz

Consumo de energia: ..... 12,5 W

Categoria de protecção:..... II

Peso líquido:.....2,52 kg

Parte rádio:

Gamas de frequência:.....UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Significado do símbolo „contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ **AVVISO!**
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza

Questo apparecchio funzione con un laser della classe 1.

Elementi di comando

1 Vano CD
2 Visore LCD
3 ▲ OPEN (aperto) Vano CD
4 VOLUME (regolatore volume)
5 Tasto ALBUM
6 Tasto ▶II PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa)
7 Tasto ■ STOP
8 FUNCTION Selettore funzioni (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 Collegamento AUX IN
10 Manopola TUNING
11 Collegamento USB
12 BAND Selezionatore bande (AM / FM / FM ST.)
13 Tasto ▶▶I SKIP+ (ricerca avanti)
14 Tasto I◀◀ SKIP- (ricerca indietro)
15 Tasto MODE (riproduzione/riproduzione casuale)
16 **IR** Sensore per il telecomando
17 Indicatore luminoso di controllo FM ST.
18 Indicatore luminoso di controllo POWER

Retro

19 Tasto TIME SET (Ora)
20 Tasto HOUR (ora)
21 Tasto MINUTE (minuti)
22 Collegamenti altoparlanti SPEAKERS R/L
23 Collegamento alla rete AC
24 Inetrruttore rete
25 Antenna a filo FM ANT.
26 Vano batterie (Riserva)

Telecomando

1 Tasto ▶II (riproduzione/pausa)
2 Tasto PROG (memoria)
3 Tasti ▶▶I/I◀◀ (ricerca indietro/avanti)
4 Tasto ALBUM (avanti album)
5 Tasto +10
6 Tasto MODE (riproduzione/riproduzione casuale)
7 Tasto STOP

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve per:

- La ricezione di programmi radio
- Lettura di cd audio/MP3
- Riproduzione audio da fonti esterne.

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine. Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

Messa in funzione dell'apparecchio / Introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio, per esempio una superficie asciutta, piana e non scivolosa, dove poter comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente areato!
- Collegare le casse sul lato posteriore a "Speaker R e L" (22).
- Se presente, togliere la pellicola di protezione dal display.

Alimentazione elettrica

- Infilare la spina in una presa regolarmente installata con contatto di terra da 230 V, 50 Hz.
- La tensione di rete deve assolutamente corrispondere a quella indicata sulla targa dati.
- Accendere l'apparecchio impostando l'interruttore per rete (24) sulla posizione ON.

Impostazione dell' ora (nella modalità Standby (OFF))

- Tenere premuto il tasto TIME SET (19).
- Per impostare le ore, premere il tasto HOUR (20). Tenere premuto il tasto fino a raggiungere l' ora desiderata.
- Per impostare i minuti, premere il tasto MINUTE (21). Tenere premuto il tasto fino a raggiungere i minuti desiderati.
- L' ora viene automaticamente memorizzata.

i NOTA:
Si tratta di orario con indicazione di 12 ore.

AM = mattina; PM = pomeriggio.

i NOTA:
In caso di interruzione di alimentazione elettrica, la memoria/il display dell'ora vanno persi. Se si desidera visualizzare l'ora anche durante le interruzioni nell'alimentazione di corrente, inserire una pila a bottone tipo CR 2025 nel vano batterie (26) (le batterie non sono comprese). Aprire il coperchio del vano batterie sul retro girando in direzione ◢ OPEN.

Inserire le batterie

i NOTA:
La cellula di litio nel vano batterie della telecommando è ricoperta con un film di plastica per motivi di trasporto. Questo prolunga la durata di vita delle batterie. Togliere il film prima del primo uso, in modo che la telecommando sia disponibile per il servizio.

La batteria del telecomando è una batteria al litio di lunga durata. Se nel corso dell'uso il raggio d'azione diminuisce, procedere come qui di seguito:

- Aprire il vano batterie sul retro del telecomando.
- Sostituire le batterie con una batteria dello stesso tipo (CR 2025). Fare attenzione che la polarità sia corretta.
- Chiudere il coperchio delle batterie.

Nel caso in cui il telecomando non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichi una fuoriuscita dell'acido delle batterie.

⚠ **ATTENZIONE:**
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ **AVVISO:**
- Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**
- Tenere le batterie fuori della portata dei bambini. **Non** sono un giocattolo!
- Non aprire mai le batterie con la forza.
- Evitare il contatto con oggetti metallici. (anelli, chiodi, viti ecc.). **Pericolo di corto circuito!**
- Un corto circuito può provocare un surriscaldamento o eventualmente addirittura la combustione delle batterie. Ne possono conseguire ustioni.
- Per la vostra sicurezza i poli della batteria durante il trasporto devono essere coperti con strisce adesive.
- In caso di ossidazione di una batteria evitare il contatto del liquido con occhi o mucose. In caso di contatto lavare le mani, sciacquare gli occhi con acqua corrente e in presenza di disturbi permanenti consultare un medico.

Sicurezza trasporto vano CD

- Aprire il vano CD (1) premendo il tasto ▲ OPEN (aprire) (3).
- Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

Uso generale

ℹ **NOTA:**
Alcuni tasti si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando. I tasti uguali si riferiscono alla medesima funzione.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (4).

Spegnere

L'apparecchio è fuori esercizio quando il selettore funzioni (8) è nella posizione OFF. Impostare l'interruttore rete (24) sulla posizione OFF. Infine staccare la spina.

Presa AUX IN

Per il collegamento di apparecchi analogici per la riproduzione. Con questa presa si può sentire attraverso le casse anche l'audio di altri apparecchi per la riproduzione, come MP3, lettore CD eccetera.

1. Collegare l' apparecchio esterno alla presa AUX IN (9) con un jack stereo di 3,5 mm.
2. Impostare il selezionatore (8) su CD/MP3 oppure RADIO. L'apparecchio si mette automaticamente in funzione AUX IN. La radio cioè il suono del CD sono spenti.
3. Attraverso le casse si sente l'audio di un apparecchio esterno, con il regolatore VOLUME (4) si può cambiare il volume. I tasti CD non sono pronti per l'uso.
4. Seguire poi le istruzioni d'uso dell'apparecchio esterno.

ℹ **NOTA:** Adeguare il volume dell'apparecchio esterno.

Collegamento USB (11)

Questo apparecchio è stato sviluppato secondo lo standard attuale degli sviluppi tecnici nel settore USB. Gran parte dei supporti di memorizzazione USB di ogni tipo che oggigiorno vengono offerti non consentono purtroppo di garantire una compatibilità completa con tutti i supporti di memorizzazione USB. Per questa ragione in rari casi possono presentarsi problemi nella riproduzione di supporti di memoria USB. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell' apparecchio.

1. Regolare l' interruttore (8) in corrispondenza della posizione CD/MP3.
2. Collegare un supporto di memorizzazione USB direttamente al corrispettivo collegamento.
3. Tenere premuto il tasto ▶II PLAY/PAUSE (6) per selezionare la modalità USB. Nel display appare USB.
4. Dopo alcuni secondi il display visualizza il totale dei titoli, infine ha inizio la riproduzione. Nel display appare il brano attuale, il display ▶ MP3 e USB.

Per il comando seguire il capitolo "Riprodurre CD/MP3".

ℹ **NOTA:**
Se nel vano CD non si trova contemporaneamente un CD, viene selezionato automaticamente il collegamento USB.

⚠ **ATTENZIONE:**

Prima di allontanare il supporto memoria USB, impostare il selezionatore (8) sulla posizione RADIO.

Ascoltare la radio

1. Regolare l' interruttore (8) in corrispondenza della posizione RADIO.
2. Con il selettore della banda di frequenza (12) selezionare la banda di frequenza desiderata.

   UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM,
   Onda Media = AM (Mono)

3. Sintonizzare il canale desiderato con il tasto TUNING (10).
4. L'indicatore luminoso FM.ST (17) si accende solo se avete selezionato UKW Stereo e ricevete l'emittente in stereofonia. Se la ricezione è troppo debole e si avvertono fruscii, l'indicatore ha uno sfarfallio.
5. Girando e cambiando la posizione e la lunghezza dell' antenna (25) si può migliorare la ricezione. Se la ricezione non è buona si consiglia di passare a FM.
6. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere rivolto verso l'emittente girandolo e modificandone la posizione. In questa frequenza vengono trasmesse solo trasmissioni in "mono".

Lettura CD/MP3

Per suonare un CD

1. Regolare l' interruttore (8) in corrispondenza della posizione „CD/MP3".
2. Premere il tasto ▲ OPEN (3), per aprire il vano CD (1).
3. Inserire un CD audio sulla sfera di centraggio con la scritta rivolta verso l'alto in modo che il CD si inserisca in posizione e chiudere il coperchio del vano CD.
4. Dopo alcuni secondi nel display viene visualizzata la cifra complessiva delle canzoni/brani musicali.
5. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Il brano attuale e l' indicazione ▶ oppure ▶ MP3 vengono indicati nel display.
6. Per estrarre un CD azionare il tasto ■ STOP (7/7), aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

i NOTA:

- Nei CD in formato MP3 con cartella, quando si passa ad un'altra cartella 001 indica il primo brano della nuova cartella.
- Se per sbaglio si introduce un disco dalla parte sbagliata oppure non è inserito nessun disco, appare l' indicazione „- - -", e sul display appare „NO" (nessun disco).
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

Descrizione dei tasti CD

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Premere per un attimo:

Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavviarla. Nel display appare il simbolo ▶. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

Premere più a lungo:

Sceglie il collegamento USB.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Con una CD audio in riproduzione oppure con una CD in formato MP3.

Con ▶▶I/SKIP + potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc.

- Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

Il tasto I◀◀/SKIP - può essere usato nella maniera seguente:

Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.

Premere 2 volte = Passa al brano successivo.

Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

■ STOP (7/7)

Si ferma il CD.

MODE (15/6)

Con una CD audio in riproduzione oppure con una CD in formato MP3.

Premere 1 volta = (il REP rimane acceso) il brano attuale viene riprodotto in continuazione.

Premere 2 volte = (il REP ALL rimane acceso) tutto il CD viene continuamente riprodotto.

Premere 3 volte = nel display appare l' indicatore RAND e il primo numero del brano che viene letto per primo. I brani saranno letti tutti conseguentemente usando un ordine casuale.

Premere 4 volte = tutte le funzioni saranno soppresse. La riproduzione normale continua.

Solo per CD in formato MP3

Premere 1 volta = il brano attuale si ripete continuamente (sul display compare REP).

Premere 2 volte = la cartella selezionata del CD MP3 CD viene riprodotta continuamente (sul display compare REP ALBUM). Con il tasto per ALBUM (5/4) potete selezionare i singoli file.

Premere 3 volte = il CD attuale si ripete continuamente (sul display compare REP ALL).

Premere 4 volte = nel display appare l' indicatore RAND, MP3 e il primo numero del brano che viene letto per primo. I brani saranno letti tutti conseguentemente usando un ordine casuale.

Premere 5 volte = la funzione viene disattivata e il CD viene riprodotto nella modalità normale.

ALBUM (5/4)

Premere questo tasto durante la riproduzione per passare alla cartella successiva. Se il tasto viene premuto nel modo stop, l'indicazione apparirà brevemente nel display. Per continuare iniziare la riproduzione con il tasto ▶II PLAY/PAUSE (6/1).

+10 (5 sul telecomando)

Premere questo tasto per andare avanti rispettivamente di 10 titoli (purché sul CD siano memorizzati più di 10 titoli).

Ripetizione programmata

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto ■ STOP (7/7).
2. Premere il tasto PROG (2 sul telecomando). Nel display lampeggiaa l'indicazione PROG e viene indicato „P01" (posto memoria). Scegliere il brano desiderato con i tasti SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3) e premere nuovamente il tasto MODE. Il display segnala la posizione di memoria P02.

   i NOTA:
   - Nei CD in formato MP3 premere il tasto ALBUM (5/4) per cambiare cartella.
   - Nei CD in formato MP3 con cartella, quando si passa ad un'altra cartella 001 indica il primo brano della nuova cartella.
3. Con il tasto SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto MODE. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.
4. Premere il tasto ▶II PLAY/PAUSE (6/1). La riproduzione ha inizio. Nel display vengono indicati successivamente i brani scelti e gli indicatori ▶ oppure ▶ MP3 e PROG si illuminano. Con questo tasto si può anche sospendere per un attimo il programma.
5. Premendo di nuovo il tasto ■ STOP, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere il tasto ▶II PLAY/PAUSE.
7. Per cancellare il programma premere 2x il tasto ■ STOP. La spia di controllo PROG si spegne.

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. L' indicatore PROG si spegne e si cancella anche l' ordine programmato.

Avete la possibilità di combinare i brani programmati con la funzione REPEAT. Dopo aver programmato e avviato l'apparecchio dovete premere il tasto MODE (15/6) fino a 3x e le funzioni possono essere applicate come descritto in "MODE".

Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R.

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3. Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (inel display appare il numero totale die brani e MP3). Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Ascolto CD/MP3". Si può effettuare la programmazione di titoli come già descritto in „Riproduzione programmata".

Osservare:

Esistono diversi metodi di copiatura e di compressione, così come esistono differenze nella qualità di CD e copie di CD.

Inoltre l' industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).

Per queste ragioni ci possono essere, in casi estremi, problemi con la riproduzione di CD e MP3. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell' apparecchio.

Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
Non si riesce a riprodurre il CD.	Il CD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
Il CD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.
Non è possibile usare l'apparecchio.	L'apparecchio si blocca.	Estrarre per ca 5 secondi la presa. In seguito accendere nuovamente l'apparecchio.

Dati tecnici

Modello: .....MC 4443 CD/MP3

Alimentazione rete: .....220-240 V~ 50 Hz

Consumo di energia:..... 12,5 W

Classe di protezione:..... II

Peso netto: .....2,52 kg

Componente della radio:

Gamma di frequenza: .....UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser" for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> ⚠ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> ℹ **NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety information

This device works with a class 1 laser.

Overview of the Components

1 CD compartment
2 LCD display
3 ▲ OPEN CD compartment
4 VOLUME (volume control)
5 ALBUM button
6 ▶II PLAY/PAUSE button
7 ■ STOP button
8 FUNCTION Function selector switch (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 AUX IN connection
10 TUNING control
11 USB connection
12 BAND Band selection switch (AM / FM / FM ST.)
13 ⏭I SKIP+ button (reverse search)
14 I⏮ SKIP- button (forward search)
15 MODE button (repeat/random)
16 **IR** Sensor for the remote control
17 FM ST. control lamp
18 POWER control lamp

Reverse Side

19 TIME SET button (time)
20 HOUR button (hours)
21 MINUTE button (minutes)
22 SPEAKERS R/L Loudspeaker connections
23 AC Mains connection
24 Power switch
25 FM ANT. throw-out aerial
26 Battery compartment (Power reserve)

Remote Control

1 ▶II button (Play/Pause)
2 PROG button (memory)
3 ⏭I/I⏮ buttons (reverse search/forward search)
4 ALBUM button (up album)
5 +10 button
6 MODE button (repeat/random)
7 STOP button

Intended Use

This device is used for:

- The reception of radio programmes
- Playing back audio/MP3 CDs
- Sound playback from external audio sources.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such. It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

Start-up of the device/Introduction

- Read the operating instructions thoroughly before the start-up!
- Select an appropriate location for the device, e.g. a dry, flat, non-slip surface on which the device can be easily operated.
- Make sure that the device is adequately ventilated!
- Connect the loudspeakers to the back of the music centre to the sockets market „Speaker R and L" (22).
- Remove the protective film from the display if it is still present.

Power Supply

- Insert the plug into a properly installed 230 V, 50 Hz power socket.
- Please ensure that the mains voltage corresponds to the information on the type plate.
- Turn the device on by moving the power switch (24) to ON.

Setting the Time (in standby mode (OFF))

- Keep the TIME SET button (19) pressed down.
- Press the HOUR button (20) in order to set the hours. Keep the button pressed down until the desired hour is reached.
- Press the MINUTE button (21) in order to set the minutes. Keep the button pressed down until the desired minutes are reached.
- The time is stored automatically.

i NOTE:
The time is a 12 hour display.

AM = in the morning; PM = in the afternoon/evening.

i NOTE:
Storage/display of the time is lost as soon as the electricity supply is interrupted. If you would like to have the time displayed even when the power is disconnected, insert a button cell of type CR 2025 with the correct polarity in the battery compartment (26) (battery not supplied). Open the lid of the battery compartment on the back by turning in the direction of ◢ OPEN.

Inserting the Batteries

i NOTE:
The lithium cell in the battery compartment of the remote control has been secured for transport with a foil. This prolongs the lifetime of the battery. Before initial use please remove this foil so that the remote control is ready for operation.

The battery of the remote control is a long-life lithium cell. If the range of the remote control is reduced during use, please proceed as follows:

- Open the battery compartment on the back of the remote control.
- Replace the cell by a battery of the same type (CR 2025). Ensure correct polarity.
- Then close the battery lid.

If the remote control is not used for a prolonged period, remove the batteries in order to prevent battery acid leaking.

⚠ CAUTION:
Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

⚠ WARNING:
- Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion**!
- Keep batteries away from children. They are **not** a toy!
- Do not open the batteries by force.
- Avoid contact with metallic objects. (Rings, nails, screws et cetera.) There is a **danger of short-circuiting**!
- As a result of a short-circuit batteries may heat up considerably or even catch fire. This may result in burns.
- For your own safety the battery poles should be covered with adhesive strips during transport.
- If a battery leaks do not rub the liquid into your eyes or mucous membranes. If hands come into contact with the liquid they should be washed thoroughly and eyes rinsed out with clear water; if symptoms persist please consult a doctor.

CD deck transport protection

- Please open the CD compartment (1) by pressing the ▲ OPEN (open) button (3).
- Remove the transport protection from the CD player if present before use.

General Operation

i NOTE:
Some keys are to be found both on the device itself and on the remote control. Keys with the same designation have the same function.

Volume

The desired volume can be sent using the VOLUME regulator (4).

Switch-off

The machine is switched off when the function selector switch (8) is turned to the OFF position. Turn the power switch (24) to the OFF position. Unplug the device.

AUX IN socket

To connect analogue replay devices. Via this socket you can also hear the sound of other playback devices such as MP3 players, CD players etc. through the loudspeakers.

1. Please connect the external device with a 3.5 mm stereo jack plug to the AUX IN socket (9).
2. Turn the function selector switch (8) to CD/MP3 or RADIO. The device switches automatically to AUX IN operation. The radio or CD sound is switched off.
3. Through the loudspeakers you can hear the playback of the sound from the external device; with the VOLUME control (4) you can change the volume. The CD buttons do not have any function.
4. For the remaining procedure please see the operating instructions of the external sound source.

i NOTE:
Adjust the volume of the external device to a comfortable level.

USB Connexion (11)

This device has been developed in accordance with the latest technical developments in the USB field. Unfortunately the large number of different types of USB storage media on offer today makes it impossible to guarantee full compatibility with all USB storage media. For this reason there may be problems in rare cases with playing back from USB storage media. This is **not** a malfunction of the device.

1. Turn the function selector switch (8) to the CD/MP3 position.
2. Insert a USB storage medium directly into the corresponding connection.
3. Keep the ▶II PLAY/PAUSE button (6) pressed down in order to select USB mode. USB appears in the display.
4. After a few seconds the total number of tracks appears briefly and then playback begins. The current song and the letters ▶ MP3 and USB appear in the display.

For operating instructions please see the section "Playing CDs/MP3s".

i NOTE:
If there is no CD in the CD compartment at the same time, the USB connection is automatically selected.

⚠ CAUTION:
Before you remove the USB storage medium turn the function selector switch (8) to the RADIO position.

Listening to the Radio

1. Turn the function selector switch (8) to the RADIO position.
2. Use the band selector switch (12) to select the desired frequency band.

   VHF (Stereo) = FM ST., VHF = FM,
   Medium wave = AM (Mono)

3. Tune in the desired station with the station adjustment knob TUNING (10).
4. The FM.ST control lamp (17) only lights up when you have selected FM stereo and the station is being received in stereo quality. If reception is too weak and there is noise on the station being received, this lamp will flicker.
5. Try to improve reception by turning and bending or twisting and altering the length of the antenna (25). Where reception is bad we recommend switching to FM.
6. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The machine can be aligned to the station by turning it. In this frequency band programs are transmitted in „mono" only.

Playing CDs/MP3

This is how you play a CD

1. Turn the function selector switch (8) to the „CD/MP3" position.
2. In order to open the CD compartment (1), press the ▲ OPEN button (3).
3. Insert an audio CD with the printed side facing upwards on to the central cone so that the CD clicks into place and then close the lid of the CD compartment.
4. After a few seconds the total number of songs/tracks is shown in the display.
5. The CD will play from the first title. The track currently being played, ▶ or ▶ MP3 are shown in the display.
6. In order to remove a CD, please press the ■ STOP button (7/7), open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

i NOTE:

- In the case of CDs in MP3 format that contain folders, when the device changes to a different folder 001 appears for the first track of the new folder.
- If a disc is incorrectly inserted - or no disc has been inserted - the symbol „- - -" and the word „NO" (no disc) appear in the display.
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

Description of the CD buttons

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Pressing briefly:

You can briefly interrupt and resume playback using this button. The symbol ▶ flashes in the display. Pressing again continues playback.

Pressing for a longer time:

This selects the USB connexion.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

With an audio CD or a CD in MP3 format playing:

With ▶▶I/SKIP + you can jump to the next or previous track etc.

- If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

The I◀◀/SKIP - button can be used as follows:

Press once =	This starts the current track again from the beginning.
Press twice =	This jumps back to the previous track.
Press three times =	This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

■ STOP (7/7)

The CD stops.

MODE (15/6)

With an audio CD or a CD in MP3 format playing:

Press once =	(the REP emits a fixed light) the current track is repeated continuously.
Press twice =	(the REP ALL emits a fixed light) the whole CD is played continuously.
Press three times =	the display contains the word RAND and the track number that is to be played first. All tracks are played back in random order.
Press four times =	all functions are cancelled. The normal play mode is resumed.

Only for CDs in MP3 format

Press once =	the current track is repeated continuously (REP appears in the display).
Press twice =	the selected folder of the MP3 CD is repeated continuously REP ALBUM appears in the display). With the ALBUM button (5/4) you can select the individual folders.

Press three times = the whole CD is played continuously (REP ALL appears in the display).

Press four times = the display contains the word RAND, MP3 and the track number that is to be played first. All tracks are played back in random order.

Press five times = the function is deactivated and the CD is played in the normal mode.

ALBUM (5/4)

Press this key repeatedly during playback in order to move up one folder. If this button is pressed in stop mode the display also appears briefly. Then start playback with the ▶II PLAY/PAUSE button (6/1).

+10 (5 on the remote control)

Press this button to jump forwards 10 tracks at a time (provided that there are more than 10 tracks stored on the CD).

Programmed Play

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the ■ STOP key (7/7).
2. Press the PROG key (2 on the remote control). The word PROG flashes in the display and „P01" (memory preset) appears. Use the SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- buttons (13/14/3) to select the desired track and then press the PROG button again. The display changes to memory slot P02.

   NOTE:
   - In the case of CDs in MP3 format, press the ALBUM button (5/4) in order to change the folder.
   - In the case of CDs in MP3 format that contain folders, when the device changes to a different folder 001 appears for the first track of the new folder.
3. Select the next track with the SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- key and press the PROG key again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.
4. Press the ▶II PLAY/PAUSE key (6/1). The playback starts. The selected track numbers are shown in the display in the correct order and the symbol ▶ or ▶ MP3 and PROG light up. Press this button to pause briefly the playback.
5. Press once the ■ STOP key to stop the playback while retaining the program.
6. To play the programme back again, press the ▶II PLAY/PAUSE button.
7. To delete the program, press the ■ STOP key twice. The PROG control lamp goes out.

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The abbreviation PROG goes off and the programmed order of tracks is deleted from the memory.

It is also possible to combine the programmed tracks with the REPEAT function. After you have programmed and started the device, please press the MODE button (15/6) up to three times and then you can use the functions as described under MODE".

Playing back Music in MP3 Format

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R.

This machine of is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (the total number of tracks and MP3s appears in the display). If you would like to play one of these CDs, proceed as described under „Playing CDs/MP3". Tracks can be programmed as described under „Playing Back Programmed Tracks".

Please note:

There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.

Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3 CDs. This is **not** a malfunction of the device.

Cleaning and Maintenance

- Always remove the mains plug before cleaning the machine.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

Troubleshooting

Symptoms	Course	Solution
CD can not be played back.	CD is not inserted or inserted incorrectly.	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
CD jumps during playback.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.
The device cannot be operated.	The device is blocked, i.e. "stuck".	Remove the mains plug for approximately 5 seconds. Then turn the device on again.

Technical Data

Model: .....MC 4443 CD/MP3

Power supply:.....220-240 V~ 50 Hz

Power consumption:..... 12,5 W

Protection class:..... II

Net weight:.....2,52 kg

Radio section:

Frequency ranges:.....VHF / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A". Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
  Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

Przegląd elementów obsługi

1 Pomieszczenie na CD
2 Wyświetlacz LCD
3 ▲ OPEN (otwórz) Pomieszczenie na CD
4 VOLUME (regulator siły głosu)
5 Przycisk ALBUM
6 Przycisk ▶II PLAY/PAUSE (odtwarzanie/pauza)
7 Przycisk ■ STOP
8 FUNCTION Przełącznik wyboru funkcji (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 Podłączenie AUX IN
10 TUNING Regler
11 Podłączenie USB
12 BAND Przełącznik wyboru pasma (AM / FM / FM ST.)
13 Przycisk ▶▶I SKIP+ (przeszukiwanie do przodu)
14 Przycisk I◀◀ SKIP- (przeszukiwanie do tyłu)
15 Przycisk MODE (powtórka/odtwarzanie losowe)
16 **IR** Sensor zdalnego sterowania
17 Lampka kontrolna FM ST.
18 Lampka kontrolna POWER

Strona tylna

19 Przycisk TIME SET (Czas zegarowy)
20 Przycisk HOUR (Godziny)
21 Przycisk MINUTE (Minuty)
22 Podłączenia głośników SPEAKERS R/L
23 Podłączenie do sieci AC
24 Wyłącznik sieciowy
25 Drut anteny FM ANT.
26 Kieszeń na baterie (Rezerwa podtrzymująca)

Zdalne sterowanie

1 Przycisk ▶II (odtwarzanie/pauza)
2 Przycisk PROG (pamięć)
3 Przyciski ▶▶I/I◀◀ (przeszukiwanie do tyłu/do przodu)
4 Przycisk ALBUM (w górę Album)
5 Przycisk +10
6 Przycisk MODE (powtórka/odtwarzanie losowe)
7 Przycisk STOP

Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do:

- Odbioru programów radiowych
- Odtwarzanie płyt CD Audio/MP3
- Odtwarzanie dźwięku z zewnętrznych źródeł.

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane. Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

Uruchomienie urządzenia / Wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i nie śliską powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Podłączyć głośniki na tylnej ściance urządzenia do miejsc oznaczonych „Speaker R i Speaker L" (22).
- Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza, jeżeli jest na nim założona.

Zasilanie prądem

- Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda o napięciu 230 V 50 Hz.
- Zwrócić uwagę na zgodność napięcia w sieci z danymi na tabliczce.
- Włącz urządzenie, ustawiając wyłącznik sieciowy (24) na pozycję ON.

Ustawianie czasu zegarowego (w trybie Standby (OFF))

- Przytrzymaj wciśnięty przycisk TIME SET (19).
- Naciśnij przycisk HOUR (20), aby ustawić godzinę. Przytrzymaj przycisk wciśnięty aż wskaźnik dojdzie do pożądanej godziny.
- Aby ustawić minuty, naciśnij przycisk MINUTE (21). Przytrzymaj przycisk wciśnięty aż wskaźnik dojdzie do pożądanej minuty.
- Ustawiony czas jest automatycznie zapamiętywany.

i WSKAZÓWKA:
Czas ustawiany jest w systemie 12-godzinnym.

AM = przed południem; PM = po południu.

i WSKAZÓWKA:
Zapisany w pamięci czas zegarowy i jego wskazanie są tracone po przerwaniu zasilania elektrycznego. Jeżeli godzina ma być wyświetlana również w przypadku przerwania dopływu prądu, włóż baterię pastylkową typu CR 2025 do wgłębienia w kieszeni na baterie (26) (baterie nie są zawarte w komplecie urządzenia). Otwórz pokrywkę wgłębienia na baterie na tylnej ściance przez obracanie w kierunku oznaczonym napisem ◢ OPEN.

Wkładanie baterii

i WSKAZÓWKA:
Ogniwo litowe w pojemniku na baterie pilota zostało zabezpieczone folią na czas transportu. Przedłuża to żywotność baterii. Przed pierwszym użyciem proszę usunąć tą folię, aby uaktywnić pilota.

Baterie stosowane w pilocie to ogniwa litowe o długiej żywotności. Jeżeli w trakcie użytkowania spostrzeżemy, że zasięg pilota ulega skróceniu to wówczas należy zastosować się do poniższego opisu postępowania:

- Otworzyć kieszeń na baterie na tylnej stronie pilota.
- Wymienić ogniwa na baterie tego samego typu (CR 2025). Zwrócić uwagę na zachowanie odpowiedniej biegunowości.
- Zamknąć kieszeń na baterie.

Jeżeli przez dłuższy czas nie korzystają Państwo z pilota proszę wyjąć baterie, aby zapobiec „wyciekowi" kwasu akumulatorowego.

⚠ UWAGA:
Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Baterie **nie mogą być** używane do zabawy
- Nie otwieraj baterii siłą.
- Unikaj kontaktu z metalowymi przedmiotami (pierścienie, gwoździe, śruby itd.). Grozi to **zwarciem**!
- Zwarcie może spowodować silne nagrzewanie się baterii a nawet zapalenie się. W konsekwencji może dojść do oparzeń.
- Ze względu na bezpieczeństwo pod czas transportu bieguny powinny być osłonięte taśmą samoprzylepną.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, nie wetrzeć go w oczy ani śluzówki. W razie kontaktu umyć ręce wodą, oczy przepłukać czystą wodą, a w razie utrzymujących się dolegliwości skontaktować się z lekarzem.

Zabezpieczenie transportowe do kieszeni na płyty CD

- Proszę otworzyć szufladkę płyty CD (1), naciskając przycisk ▲ OPEN (otwieranie) (3).
- Przed uruchomieniem proszę usunąć zabezpieczenie transportowe odtwarzacza płyt kompaktowych, o ile zostało założone.

Ogólne zasady obsługi

i WSKAZÓWKA:
Niektóre przyciski znajdują się zarówno w urządzeniu jak i na pilocie zdalnego sterowania. Tak samo oznaczone przyciski mają to samo działanie.

Głośność

Regulatorem głośności VOLUME (4) można ustawić pożądaną głośność.

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik funkcji (8) znajduje się w pozycji OFF. Ustaw wyłącznik sieciowy (24) na pozycję OFF. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

Gniazdko AUX IN

Dla podłączenia urządzeń odtwarzania analogowego. Za pomocą tego gniazdka można odsłuchiwać przez głośniki także nagrania z innych odtwarzaczy, np. odtwarzacza MP3, odtwarzacza CD.

1. Podłącz zewnętrzne urządzenie za pomocą wtyczki jack 3,5 mm stereo do gniazda AUX IN (9).
2. Ustaw przełącznik funkcji (8) na CD/MP3 lub RADIO. Urządzenie przełączy się automatycznie na tryb AUX IN. Dźwięk radia lub płyty CD zostanie wyłączony.
3. Z głośników będzie słychać dźwięk odtwarzany z urządzenia zewnętrznego, a regulatorem głośności VOLUME (4) można odpowiednio zmienić głośność. Przyciski CD nie działają.
4. Dalej proszę postępować jak podano na instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.

i WSKAZÓWKA:
Ustaw optymalną głośność w zewnętrznym urządzeniu.

Złącze USB (11)

Urządzenie to zostało zaprojektowane zgodnie z najnowszym stanem techniki w zakresie złączy USB. Duża liczba wszelkiego rodzaju nośników informacji typu USB, oferowanych obecnie w handlu, nie pozwala niestety na zagwarantowanie pełnej kompatybilności z wszystkimi nośnikami informacji USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach może dojść do problemów przy odtwarzaniu z modułów pamięci USB. **Nie oznacza** to wadliwego działania urządzenia.

1. Przełącznik wyboru funkcji (8) ustawić w pozycji CD/MP3.
2. Podłącz odpowiedni nośnik pamięci USB do właściwego złącza.

3. Przytrzymaj wciśnięty przycisk ▶II PLAY/PAUSE (6), aby wybrać tryb USB. NA wyświetlaczu ukaże się USB.
4. Po kilku sekundach zostanie przez chwilę wyświetlona całkowita liczba utworów a następnie rozpocznie się odtwarzanie. Na wyświetlaczu będzie wyświetlany aktualny utwór oraz wskaźniki ▶ MP3 i USB.

Celem obsługi proszę stosować się do wskazówek w rozdziale „Odtwarzanie CD/MP3".

i WSKAZÓWKA:
Jeżeli w kieszeni CD nie ma płyty, automatycznie wybierane jest złącze USB.

⚠ UWAGA:
Przed wyjęciem nośnika pamięci USB ustaw przełącznik funkcji (8) w pozycji RADIO.

Odbiór radiowy

1. Przełącznik wyboru funkcji (8) ustawić w pozycji RADIO.
2. Przełącznikiem zakresów (12) wybierz pożądany zakres częstotliwości.

   UKF (Stereo) = FM ST., UKF = FM,
   Fale średnie = AM (Mono)

3. Proszę wystroić żądaną stację przy pomocy gałkido wystrajania stacji TUNING (10).
4. Lampka kontrolna FM.ST (17) zaświeci się jedynie wówczas, gdy wybrali Państwo UKF stereo i odbiór odbywa się w jakości stereo. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby lub słychać zakłócenia, lampka kontrolna miga.
5. Należy spróbować polepszyć odbiór poprzez zmianę ustawienia (kręcenie, przechylanie i odchylanie) lub zmianę długości anteny (25). W razie złego odbioru zalecamy przełączyć na FM.
6. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Kręcąc i zmieniając pozycję urządzenie można ustawić na stację nadawczą. W tym paśmie częstotliwości programy nadawane są tylko monofonicznie.

Odtwarzanie płyt kompaktowych/MP3

Płyty kompaktowe odtwarzać można w następujący sposób

1. Przełącznik wyboru funkcji (8) ustawić w pozycji „CD/MP3".
2. Proszę nacisnąć przycisk ▲ OPEN (3), aby otworzyć kieszeń CD (1).
3. Proszę włożyć CD nadrukiem do góry na trzpień stożkowy centrujący w ten sposób, by płyta kompaktowa zaskoczyła mechanicznie, a następnie proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na CD.
4. Na wyświetlaczu po kilku sekundach pojawi się łączna liczba utworów/ ścieżek dźwiękowych.
5. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Na wyświetlaczu będzie wyświetlany aktualny utwór oraz wskaźnik ▶ lub ▶ MP3.
6. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk ■ STOP (7/7), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

i WSKAZÓWKA:
- W przypadku płyt CD w formacie MP3 z folderem po zmianie foldera wyświetlane jest 001 – pierwszy utwór nowego foldera.
- jeśli dysk został włożony odwrotną stroną, wzgl. nie został włożony wcale, wówczas miga meldunek „- - -" i w wyświetlaczu pojawia się „NO" (brak płyty).
- ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

Opis przycisków odtwarzacza płyt CD

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Krótkie wciśnięcie:

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Na wyświetlaczu miga symbol ▶. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

Długie wciśnięcie:

Wybiera złącze USB.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Podczas odtwarzania płyty CD audio lub płyty CD w formacie MP3:

Przy pomocy ▶▶I/SKIP + mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd..

- Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

Przycisk I◀◀/SKIP - mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

Naciśnięcie 1 x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.

Naciśnięcie 2 x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.

Naciśnięcie 3 x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

■ STOP (7/7)

Zatrzymanie płyty CD.

MODE (15/6)

Podczas odtwarzania płyty CD audio lub płyty CD w formacie MP3:

Naciśnięcie 1 x = (REP świeci się) aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany.

Naciśnięcie 2 x = (REP ALL świeci się) powtarzane są wszystkie nagrania CD.

Naciśnięcie 3 x = na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik RAND i numer utworu, który będzie odtwarzany w pierwszej kolejności. Wszystkie utwory będą następnie odtwarzane w przypadkowej kolejności.

Naciśnięcie 4 x = wszystkie funkcje zostaną skasowane. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Tylko dla płyt CD formatu MP3

Naciśnięcie 1 x = aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się REP).

Naciśnięcie 2 x = wybrany katalog dysku MP3 CD jest stale powtarzany (na wyświetlaczu pojawia się REP ALBUM). Przyciskiem ALBUM (5/4) można wybierać poszczególne foldery.

Naciśnięcie 3 x = aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się REP ALL).

Naciśnięcie 4 x = na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik RAND, MP3 i numer utworu, który będzie odtwarzany w pierwszej kolejności. Wszystkie utwory będą następnie odtwarzane w przypadkowej kolejności.

Naciśnięcie 5 x = funkcja zostaje dezaktywowana a CD będzie odtwarzane w zwykłym trybie.

ALBUM (5/4)

Naciskaj ten przycisk kilkakrotnie w trakcie odtwarzania, aby przejść o jeden folder w górę. Naciśnięcie tego przycisku w trybie Stop także spowoduje krótkie wyświetlenie wskaźnika na wyświetlaczu. Następnie proszę włączyć odtwarzanie przyciskiem ▶II PLAY/PAUSE (6/1).

+10 (5 na pilocie)

Przytrzymaj ten przycisk wciśnięty , aby przeskoczyć o 10 utworów naprzód (jeżeli na płycie CD zapisane jest więcej niż 10 utworów).

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk ■ STOP (7/7).
2. Proszę nacisnąć przycisk PROG (2 na pilocie). Na wyświetlaczu miga wskaźnik „PROG" i wyświetlany jest wskaźnik „P01" (numer komórki pamięci). Przyciskami SKIP+ ⏭I/I⏮ SKIP- (13/14/3) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROG. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci P02.

i WSKAZÓWKA:
- W przypadku płyt CD w formacie MP3 naciśnij przycisk ALBUM (5/4), aby zmienić folder.
- W przypadku płyt CD w formacie MP3 z folderem po zmianie foldera wyświetlane jest 001 – pierwszy utwór nowego foldera.

3. Przy pomocy przycisku SKIP+ ⏭I/I⏮ SKIP- proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROG. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.
4. Proszę nacisnąć przycisk ▶II PLAY/PAUSE (6/1). Uruchomione zostaje odtwarzanie. Na wyświetlaczu będą wyświetlane kolejno numery utworów oraz wskaźnik ▶ lub ▶ MP3 i PROG. Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo również na krótko przerwać odtwarzanie programu.
5. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk ■ STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. Aby kontynuować odtwarzanie programu, naciśnij przycisk ▶II PLAY/PAUSE.
7. Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk ■ STOP. Lampka kontrolna PROG gaśnie.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Wskaźnik PROG gaśnie a zaprogramowana sekwencja odtwarzania jest kasowana z pamięci.

Istnieje możliwość połączenia zaprogramowanych utworów z funkcją REPEAT. Po zaprogramowaniu i uruchomieniu urządzenia, należy do 3 x nacisnąć przycisk MODE (15/6) a następnie można korzystać z funkcji w sposób opisany w punkcie „MODE".

Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R.

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (na wyświetlaczu zostanie wyświetlona całkowita liczba utworów i wskaźnik MP3). Przy odtwarzaniu tego rodzaju CD proszę postępować jak opisano w punkcie CD/MP3. Programowania tytułów mogą

Państwo dokonać zgodnie z opisem przedstawionym już w rozdziale „Odtwarzanie programowane".

Pamiętaj:

Istnieje wiele metod wypalania i kompresji oraz różnic w jakości fabrycznych i wypalanych płyt CD.

Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).

Z tego względu mogą bardzo rzadko wystąpić problemy przy odtwarzaniu płyt CD i płyt CD z nagraniami MP3. **Nie oznacza** to wadliwego działania urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry.
CD przeskakuje podczas odtwarzania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.
Urządzenie nie reaguje na obsługę.	Urządzenie zawiesza się.	Wyciągnij wtyczkę sieciową na ok. 5 sekund. Następnie włącz urządzenie z powrotem.

Dane techniczne

Model: .....MC 4443 CD/MP3

Napięcie zasilające:.....220-240 V~ 50 Hz

Pobór mocy:..... 12,5 W

Stopień ochrony: II

Masa netto:.....2,52 kg

Radio:

Zakresy częstotliwości:.....UKF / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.
Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.
Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.
Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel" működve tapogatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni" vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
> **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.

A kezelőelemek áttekintése

1 CD fiók
2 LCD display
3 ▲ OPEN (kinyitni) CD fiók
4 VOLUME (hangerő-szabályozó)
5 ALBUM gomb
6 ▶II PLAY/PAUSE gomb (lejátszás/szünet)
7 ■ STOP gomb
8 FUNCTION Funkcióválasztó kapcsoló (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 AUX IN csatlakozó
10 TUNING szabályozó
11 USB csatlakozó
12 BAND Sávválasztó kapcsoló (AM / FM / FM ST.)
13 ▶▶I SKIP+ gomb (folyamatos keresés előre)
14 I◀◀ SKIP- gomb (folyamatos keresés hátra)
15 MODE gomb (ismétlés/véletlenszerű lejátszás)
16 **IR** A távkapcsoló érzékelője
17 FM ST. ellenőrző lámpa
18 POWER ellenőrző lámpa

Hátlap

19 TIME SET gomb (pontos idő)
20 HOUR gomb (óra)
21 MINUTE gomb (percek)
22 SPEAKERS R/L Hangszóró-csatlakozó bemenetek
23 AC Hálózati csatlakozó kimenete
24 Hálózati kapcsoló
25 FM ANT. Kivető antenna
26 Elemtartó rekesz (menettartalék)

Távkapcsoló

1 ▶II gomb (lejátszás/szünet)
2 PROG gomb (memória)
3 ▶▶I/I◀◀ gombok (folyamatos keresés hátra/előre)
4 ALBUM gomb (felfelé Album)
5 +10 gomb
6 MODE gomb (ismétlés/véletlenszerű lejátszás)
7 STOP gomb

Rendeltetésszerű használat

A készülék az alábbi felhasználási célokra készült:

- rádióadások vételére
- audio-/MP3-as CD-k lejátszása
- külső audió források hanglejátszása

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad felhasználni. Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

A készülék használatbavétele / Bevezetés

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást!
- Válasszon megfelelő helyet a készülék és a hangszóról felállítására! Erre száraz, sima, csúszásmentes felület lenne alkalmas, amelyen jól lehet a készüléket kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön.
- Csatlakoztassa a hangszórókat a hátlapon lévő „Speaker R L" (22) jelű csatlakozóhüvelyekbe!
- Vegye le a kijelzőn lévő védőfóliát, ha van rajta ilyen.

Áramellátás

- Dugja a csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival!
- A hálózati kapcsoló (24) ON helyzetbe állításával kapcsolja be a készüléket.

A pontos idő beállítása (készenléti üzemmódban (OFF))

- Tartsa lenyomva a TIME SET gombot (19).
- Nyomja meg a HOUR gombot (20) az órák beállításához. Tartsa lenyomva a gombot, amíg a kívánt óra meg nem jelenik.
- A percek beállításához nyoma meg a MINUTE gombot (21). Tartsa lenyomva a gombot, amíg a kívánt perc meg nem jelenik.
- A pontos idő automatikusan mentődik.

TÁJÉKOZTATÁS:
Az óra 12 órát jelez ki.

AM = délelőtt; PM = délután.

TÁJÉKOZTATÁS:
Az időpont mentése/kijelzése elveszik, ha megszakad az áramellátás. Ha azt szeretné, hogy a készülék megszakított áramellátás esetén is kijelezze a pontos időt, helyezzen be egy CR 2025 típusú gombelemet a megfelelő pólusok behelyezésével az elemtartóba (26) (az elem nem tartozik a csomagba). Nyissa ki a hátoldalon lévő elemtartó fedelét az ◢ OPEN felirat irányában történő elcsavarással.

Az elemek behelyezése

TÁJÉKOZTATÁS:
A távirányító elemrekeszében található lítium-elem a szállítás idejére biztonsági okokból fóliába van csomagolva. Ez meghosszabbítja az elem élettartamát. Az első használat előtt kérjük távolítsa el ezt a fóliát, hogy működtetni tudja a távirányítót.

A távkapcsoló energiaforrása tartós lítium-elem. Ha a használat folyamán csökkenne a távkapcsoló hatótávolsága, a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a távkapcsoló hátoldalán lévő elemtartó rekeszt!
- Cserélje ki az elemet azonos típusú (CR 2025) újra! Ügyeljen a megfelelő polaritásra!
- Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

Ha hosszabb időn át nem használja a távkapcsolót, vegye ki belőle az elemeket, nehogy az akkumulátorsav „kifusson"!

⚠ VIGYÁZAT:
A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!. **Robbanásveszélyes!**
- Tartsa távol a gyerekeket az elemtől. Az elem **nem** játékszer!
- Ne próbáljon erőszakkal elemet felnyitni.
- Kerülje a fémtartalmú tárgyakkal való érintkezést. (gyűrű, szeg, csavar, stb.) **Rövidzárlat veszélye** állhat fenn!
- Az elem rövidzárlat következtében erősen felhevülhet vagy esetleg még meg is gyulladhat. Égési sérüléseket okozhat.
- Saját biztonsága érdekében szállításkor az elem pólusait ragasztócsíkkal kellene letakarni.
- Ha kifolyik az elem, a folyadékot ne dörzsölje szembe vagy nyálkahártyára. Ha hozzáért, mossa meg a kezét, szemét öblítse le hideg vízzel és forduljon orvoshoz, ha panaszai nem múlnak el.

CD-tartó szállítási biztosítás

- Az ▲ OPEN (nyitás) gombot (3) megnyomva, nyissa ki a CD-tartót (1)!
- Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

Általános kezelés

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:
Néhány gomb mind a készüléken, mind a távirányítón megtalálható. Az azonos elnevezésű gombok azonos funkciót látnak el.

Hangerő

A VOLUME / hangerő-szabályozóval (4) beállítható a kívánt hangerősség.

Kikapcsolás

Amikor a funkcióválasztó kapcsoló (8) OFF állásban van, a készülék nincs üzemben. Állítsa a hálózati kapcsolót (24) OFF helyzetbe. Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!

AUX IN hüvely

Analóg lejátszókészülékek csatlakoztatására. Ezen az aljzaton keresztül olyan más lejátszókészülékek hangját is lehet hallgatni a hangsugárzón keresztül, mint az MP3 lejátszó, CD lejátszó, stb.

1. Csatlakoztassa a külső készüléket egy 3,5 mm-es sztereó jackdugóval a AUX IN (9) kapcsolóhüvelyhez.
2. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (8) CD/MP3-re vagy RADIO-re. A készülék automatikusan AUX IN üzembe kapcsol. A rádió ill. a CD hang kikapcsol.
3. A hangszórón keresztül lehet hallgatni a külső készülékeket, a VOLUME hangerőszabályozóval (4) lehet változtatni a hangerőn. A CD gombok nem működőképesek.
4. A továbbiakban követendő eljárást a külső hangforrás használati utasításában találja.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:
Állítsa a külső készülék hangerejét hallgatható hangerőre.

USB csatlakozó (11)

Ezt a készüléket a műszaki fejlesztések legújabb szintjének megfelelően alakítottuk ki az USB tartományban. A ma kapható különféle USB tárolóeszközök nagy száma azonban sajnos nem teszi lehetővé, hogy garantálhassuk az összes USB tárolóeszközzel való teljes kompatibilitást. Ebből az okból kifolyólag ritka esetekben előfordulhat, hogy gond van az USB médiák lejátszásával. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

1. Állítsa a (8) funkcióválasztó kapcsolót CD/MP3 állásba.
2. Csatlakoztassa az USB tároló médiumot közvetlenül a megfelelő csatlakozásra.
3. Tartsa lenyomva a ▶II PLAY/PAUSE gombot (6), ha az USB üzemmódot szeretné kiválasztani. A kijelzőn USB jelenik meg.
4. Néhány másodperc múlva röviden a dalok száma jelenik meg, majd megkezdődik a lejátszás. A kijelzőn az aktuális dal, az ▶ MP3 és USB kijelzés jelenik meg.

A kezelést illetően a „CD-k/MP3-asok lejátszása" című fejezet szerint járjon el!

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:
Ha nincsen a CD-rekeszben CD, automatikusan USB csatlakozásra vált át.

⚠ VIGYÁZAT:
Mielőtt kivenné az USB-t, kapcsolja a funkciókiválasztó kapcsolót (8) RADIO helyzetbe.

Rádióhallgatás

1. Állítsa a (8) funkcióválasztó kapcsolót RADIO állásba.
2. Válassza ki a sávkiválasztó kapcsolóval (12) a kívánt frekvenciaszélességet.

   URH (sztereo) = FM ST., URH = FM,
   középhullám = AM (mono)

3. Állítsa be a TUNING állomáskereső gombbal (10) a kívánt adót!
4. Az FM.ST ellenőrző lámpa (17) csak akkor ég, ha URH sztereó adást választott, és sztereó minőségben fogja az adót. Ha a vétel túl gyenge, és a beállított adó zúg, akkor az ellenőrző lámpa hunyorog.
5. Próbálja az antenna (25) forgatásával, hosszának változtatásával javítani a vételt. Rossz vétel esetén ajánlatos FM-ra kapcsolni.
6. Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készülék forgatással és helyzetváltoztatással tájolható az adóra. Ebben a frekvenciatartományban csak mono adásokat sugároznak.

CD/MP3-k lejátszása

CD-t az alábbi módon játszhat le

1. Állítsa a (8) funkcióválasztó kapcsolót „CD/MP3" állásba.
2. A CD-tartó (1) rekesz felnyitásához nyomja meg a ▲ OPEN gombot (3)!
3. Helyezzen rá a központosító kúpra egy audio-CD-t a címkéjével felfelé úgy, hogy a CD mechanikusan bekattanjon, majd zárja le a CD-fiók fedelét!
4. Néhány másodperc múlva a display-n megjelenik a rajta lévő címek (tracks) száma.
5. A CD az első címtől kezdve végigfut. Az éppen hallható dal ▶-ként ill. ▶ MP3-ként jelenik meg a kijelzőn .
6. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a ■ STOP gombot (7/7), nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

TÁJÉKOZTATÁS:

- MP3-as formátumú, mappákat tartalmazó CD-k esetén másik mappába történő váltáskor 001 jelenik meg az új mappa első dalához.
- Ha nem a megfelelő oldalával felfelé helyezi be a lemezt, ill. ha nincs lemez a fiókban, a display-n a „- - -" jelentés villog, és a „NO" (nincsen lemez) szó jelenik meg.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

A CD-gombok leírása

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Röviden nyomja meg:

Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. A kijelzőn az ▶ szimbólum kezd el villogni. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

Hosszan nyomja meg:

Kiválasztja az USB csatlakozást.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Bekapcsolt audio-CD vagy MP3-as formátumú CD esetén:

Az ▶▶I/SKIP + gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat.

- Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

Az I◀◀/SKIP - gombot a következőképpen használhatja:

1 x megnyomva = Újra elölről kezdi az éppen játszott számot.

2 x megnyomva = Az előző számra ugrik.

3 x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

■ STOP (7/7)

Megállítja a CD-t.

MODE (15/6)

Bekapcsolt audio-CD vagy MP3-as formátumú CD esetén:

1x megnyomva = (REP ég) állandóan ismétli az éppen forgó számot.

2x megnyomva = (REP ALL ég) állandó ismétli az egész CD-t.

3x megnyomva = a display-n megjelenik a RAND felirat és annak a címnek a száma, amely először szólal meg. Véletlenszerű sorrendben egymás után felhangzik az összes cím.

4x megnyomva = minden funkció megszűnik. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

Csak MP3 formátumú CD-khez

1x megnyomva = állandóan ismétli az éppen futó számot (a display-n REP jelenik meg).

2x megnyomva = állandóan ismétlődik a kijelölt MP3-as CD (a display-n REP ALBUM jelenik meg). Az ALBUM gombbal (5/4) lehet kiválasztani az egyes mappákat.

3x megnyomva = állandóan ismétli az éppen feltett CD-t (a display-n REP ALL jelenik meg).

4x megnyomva = a display-n megjelenik a RAND, MP3 felirat és annak a címnek a száma, amely először szólal meg. Véletlenszerű sorrendben egymás után felhangzik az összes cím.

5x megnyomva = a funkció deaktiválódik, és a CD normál üzemmódban fut végig.

ALBUM (5/4)

Lejátszás közben ismét nyomja meg ezt a gombot, ha egy mappát felfele szeretne ugrani. Ha a gombot Stop üzemmódban nyomja meg, szintén rövid ideig a felirat jelenik meg a kijelzőn. Ezután indítsa el a lejátszást az ▶II PLAY/PAUSE (6/1) gombbal!

+10 (5 a távkapcsolón)

Ha ezt a gombot nyomja meg, 10 számmal előre ugrik (amennyiben a CD-n 10-nél több szám van).

Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a ■ STOP gombot (7/7).
2. Nyomja meg a PROG gombot (2 a távkapcsolón). A kijelzőn a PROG felirat villog és „P01" (mentés helye) jelenik meg. Válassza ki a SKIP+ ⏭I/I⏮ SKIP- gombokkal (13/14/3) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a PROG gombot! A display-n a kijelzés a P02 memóriahelyre vált.

   i TÁJÉKOZTATÁS:
   - MP3-as formátumú CD-knél nyomja meg az ALBUM gombot (5/4), ha váltani szeretne a mappák között.
   - MP3-as formátumú, mappákat tartalmazó CD-k esetén másik mappába történő váltáskor 001 jelenik meg az új mappa első dalához.
3. Válassza ki ezután a SKIP+ ⏭I/I⏮ SKIP- gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a PROG gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.
4. Nyomja meg a ▶II PLAY/PAUSE gombot (6/1)! Megindul a lejátszás. A kijelzőn sorban megjelennek a kiválasztott dalszámok és az ▶ ill. ▶ MP3 és PROG kijelzések világítanak. Ugyanezzel a gombbal rövid időre félbe is szakíthatja a programot.
5. Ha egyszer megnyomja a ■ STOP gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. Ha még egyszer le szeretné játszani a programot, nyomja meg a ▶II PLAY/PAUSE gombot.
7. Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg 2-szer a ■ STOP gombot! A PROG ellenőrző lámpa kialszik.

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A PROG felirat kialszik és beprogramozott sorrend törlődik a memóriából.

Lehetősége van arra, hogy a beprogramozott címeket a REPEAT funkcióval kombinálja. Miután befejezte a programozást, és elindította a készüléket, nyomja meg a MODE gombot (15/6) legfeljebb 3-szor, és így a „MODE" (ismétlés) fejezetekben leírtak szerint működtethető a funkció.

MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R.

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn az összes dalszám és MP3-ak száma jelenik meg). Az ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, ahogyan a CD-k/MP3 címszó alatt olvasható. Címek programozását szintén ugyanúgy lehet elvégezni, ahogyan a "Programozott lejátszás" címszó alatt már leírtuk.

Kérjük, vegye figyelembe:

Sokféle másolási és komprimálási eljárás, valamint minőségi különbség fordulhat elő CD-knél és másolt CD-knél.

Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (másolásvédelem).

Ezekből az okokból kifolyólag a CD-k és MP3-as CD-k lejátszásakor esetenként gondok adódhatnak. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A CD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a CD.	Győződjék meg róla, hogy a diszk úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
A CD lejátszás közben ugrik.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a diszken ujjlenyomatok, szennyeződés vagy karcolás!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszk középétől a széle felé húzza.
A készüléket nem lehet kezelni.	A készülék leblokkolt, „megakadt".	Húzza ki kb. 5 másodpercre a hálózati kapcsolót. Ezután kapcsolja be megint a készüléket.

Műszaki adatok

Modell: .....MC 4443 CD/MP3

Feszültségellátás: .....220-240 V~ 50 Hz

Teljesítményfelvétel: ..... 12,5 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly: .....2,52 kg

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: .....URH / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Для запобігання ризику пожежі або удару струмом, не допускайте зволоження приладу. Не користуйтеся приладом поблизу води (наприклад ванні кімнати, басейни, вологі підвали).
- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Підключайте прилад виключно до належним чином встановленого джерела живлення. Зверніть увагу на те, щоб вказана напруга відповідала напрузі штепсельної розетки.
- При застосуванні зовнішніх блоків живлення зверніть увагу на вірні полярність та напругу, завжди ставте батарейки в необхідному порядку.
- Встановіть прилад так, щоб не закривати існуючі вентиляційні отвори.
- В жодному разі не відкривати корпус приладу. Неналежні ремонти можуть спричинити суттєві загрози для користувача. При пошкодженні приладу, зокрема кабелі живлення, прилад не слід пускати в експлуатацію. Кабель живлення регулярно перевіряти на пошкодження.
- Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Коли Ви довго не користуєтесь приладом, витягніть штепсельну вилку з розетки або дістаньте батарейки.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне.

Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.

Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.

Прилади з цим символом працюють з лазером класу 1 для зчитування з компактного диску. Вмонтовані блокувальні вимикачі мають охороняти користувача від небезпечного лазерного світла, котрий людське око не бачить, коли відкрита шухлядка для компактних дисків.

Маніпулювання або перемикання цих блокувальних вимикачів в жодному разі не допустимо, інакше існує безпека попадання під лазерне світло.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи**!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**:
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> ⚠ **УВАГА**:
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> **i ВКАЗІВКА**:
> Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні вказівки щодо безпеки

Цей прилад працює з лазером класу 1.

Огляд елементів управління

1 Відділок для компакт - дисків
2 LCD-дисплей
3 ▲ OPEN (відкрити)
відділок для компакт – дисків
4 VOLUME (регулятор гучності)
5 Клавіш ALBUM
6 Клавіш ▶II PLAY/PAUSE
(відтворювання/пауза)
7 Клавіш ■ STOP
8 Перемикач діапазонів FUNCTION
(OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 AUX IN Інтерфейс
10 Регулятор пошуку хвиль TUNING
11 USB Інтерфейс
12 Перемикач діапазонів BAND
(AM / FM / FM ST.)
13 Клавіш ▶▶I SKIP+ (пошук вперед)
14 Клавіш I◀◀ SKIP- (пошук назад)
15 Клавіш MODE (Повторення /Відтворювання у випадковому порядку)
16 IR сенсор для дистанційного управління
17 Контрольна лампа FM ST.
18 Контрольна лампа POWER

Зворотна сторона

19 Клавіш TIME SET (час)
20 Клавіш HOUR (години)
21 Клавіш MINUTE (хвилини)
22 SPEAKERS R/L
гнізда для підключення динаміків
23 AC Підключення до електричної мережі
24 Вимикач мережі
25 FM ANT. вихідна антена
26 Відділок для батарей (Резерв ходу)

Дистанційне управління

1 Клавіш ▶II (відтворювання/пауза)
2 Клавіш PROG (Запис у пам'ять)
3 Клавіші ▶▶I/I◀◀
(Пошук у зворотному напрямку/вперед)
4 Клавіш ALBUM (уверх у альбомі творів)
5 Клавіш +10
6 Клавіш MODE (Повторення /Відтворювання у випадковому порядку)
7 Клавіш STOP

Використання за призначенням

Цей прилад визначено для

- прийому радіопрограм
- відтворювання аудіо - файлів на компакт дисках і дисках в форматі MP3
- Відтворення звуку із зовнішніх аудіоджерел.

Прилад призначено виключно для цих цілей і його дозволяється використати тільки для означеного. Дозволяється використати прилад тільки в такий спосіб, як це описано в цій інструкції. Забороняється використати прилад для комерційний цілей.

Інші види використання вважаються не належними за призначенням і можуть призвести до пошкодження приладу і навіть до травматизму людей.

Фірма ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH / Збут електротехнічної продукції ТОВ / не несе відповідальності за шкоду, що виникла внаслідок використання приладу не за належним призначенням.

Включення приладу / Введення

- Перед першим включенням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації!
- Для установки приладу оберіть придатне для цього місце - це має бути суха, рівна, не слизька поверхня, на якій Ви можете зручно користуватися приладом.
- Приміть до уваги, що прилад має мати достатню вентиляцію!
- Підключіть динамік на зворотній стороні до π „Speaker R і L“ (22).
- Якщо на дисплеї приладу була захисна плівка, її слід видалити.

Забезпечення електричним струмом

- Включайте прилад тільки в такі розетки, що обладнані належним чином захисними контактами і мають напругу 230 В, 50 Гц.
- Зверніть увагу на те, щоб напруга в мережі відповідала даним на табличці з технічними даними виробника приладу.
- Підключіть пристрій, встановивши вимикач мережі (24) в позицію ON.

Установлення часу (в режимі Standby (OFF))

- Утримуйте клавіш TIME SET (19) натиснутим.
- Натискуйте клавіш HOUR (20), щоб встановити години. Утримуйте клавіш натиснутим до того, поки не встановите потрібну годину.
- Щоб встановити хвилини, натискуйте клавіш MINUTE (21). Утримуйте клавіш натиснутим до того, поки не встановите потрібну хвилину.
- Час записується в пам'ять автоматично.

i ВКАЗІВКА:
Індикація часу в режимі 12 годин.

AM = до обіду; PM = після обіду

i ВКАЗІВКА:
Записані в пам'ять години і хвилини стираються, якщо живлення струмом переривається. Якщо Ви хочете підтримувати індикацію часу також при відсутності живлення із мережі, покладіть у відділок для батарейки (26) належну мікробатарейку типу CR 2025, звертаючи увагу на правильність полярності (батарейка не входить до обсягу поставки). Кришка відділку відкривається шляхом повернення в напрямку ◢ OPEN.

Установлення батарей

ВКАЗІВКА:
Літієва батарейка для пульту дистанційного управління, що знаходиться у відділку для батарейок, для транспортування була захищена плівкою. Це продовжує строк експлуатації батарейки. Перед першим застосуванням слід видалити цю плівку, щоб ввести пульт дистанційного управління в експлуатацію.

Батарейка для пульту дистанційного управління – це літієва батарейка з великим строком експлуатації. Якщо при застосуванні пульту дистанційного управління відстань, на якій працює пульт, буде скорочуватися, зробіть наступні дії:

- Відкрийте відділок на нижній стороні пульту дистанційного управління.
- Зміните батарейку на нову, що є такою ж за типом (CR 2025). Зверніть увагу на те, щоб поставити правильно полюси.
- Закрийте відділок.

Якщо Ви плануєте не користуватися пультом управління довгий строк, то вийміть батарейку із відділку, щоб запобігти витіканню кислоти в прилад.

УВАГА:
Батареї не можна викидати в домашнє сміття. Просимо віддати пусті батареї на спеціальні пункти збору небезпечних відходів або повернути в магазин, де Ви купили прилад.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
- Забороняється піддавати батареї впливу високої температури або прямих сонячних промінів. Строго забороняється кидати батареї в полум'я. Існує **небезпека вибуху**!
- Не давайте батарейки в руки дітям. Батарейки – це не іграшки!
- Не відкривайте батарейки зі застосуванням сили.
- Уникайте контактів батарейки з металевими предметами (кільця, цвяхи, болти та інше). Існує небезпека короткого замикання!
- У випадку короткого замикання батарейки можуть сильно нагріватися або навіть запалюватися. У результаті можна отримати опіки.
- Для Вашої безпеки полюси батарейки слід заклеювати плівкою перед транспортуванням приладу.
- Якщо з батарейки витекла рідина, запобігайте її попаданню в очі та на слизові оболонки. Після контакту слід вимити руки, промити очі чистою водою, а якщо неприємні почуття тривають, слід звернутися за допомогою до лікаря.

Пристрій для захисту програвачу компакт-дисків CD при транспортуванні

- Відділок для компакт – дисків (1) відкривається натискуванням клавіша ▲ OPEN (відкрити) (3).
- Перед тим як включити прилад, видаліть пристрій для захисту CD-програвачу при транспортуванні.

Загальні умови користування приладом

ВКАЗІВКА:
Деякі клавіші Ви знайдете як на приладі, так і на пульті дистанційного управління. Клавіші з однаковими позначками мають одну й ту ж функцію.

Сила звуку

Кнопкою VOLUME / регулятором силу звуку (4) Ви можете обрати гучність, що Вам подобається.

Виключення

Прилад вимкнуто, якщо клавіш переключення функцій (8) находиться в положенні OFF. Встановіть вимикач мережі (24) в положення OFF. Наприкінці слід витягнути вилку з розетки.

AUX IN гніздо

Для підключення аналогових звуковідтворювальних приладів. Через це гніздо Ви можете слухати через динаміки звук інших звуковідтворювальних приладів типу програвачів MP3, програвачів компакт дисків CD та інших.

1. Підключіть звуковідтворювальний прилад за допомогою стереофонічного штекера 3,5 мм до гнізда AUX IN (9).
2. Переведіть перемикач функцій (8) в положення CD/MP3 або RADIO. Прилад автоматично переключиться в режим AUX IN. Звук радіо або компакт диску відключиться.
3. Через динаміки Ви можете слухати відтворювання звуку з підключеного приладу, гучність якого Ви можете регулювати кнопкою VOLUME (4). Клавіші CD при цьому не функціонують.
4. Подальші інструкції Ви можете отримати з інструкції обслуговування для приладів, які Ви підключаєте.

ВКАЗІВКА:
Поставте регулятор гучності підключеного приладу на рівень, що є приємним для слухання.

USB підключення (11)

Цей прилад розроблено на останньому рівні технічного прогресу в області USB. Велика кількість різних засобів запису USB, що існує сьогодні, не дозволяє, нажаль, забезпечити абсолютну сумісність приладу з усіма засобами запису USB. Тому в окремих випадках можуть появитися проблеми з відтворюванням записів USB. Такі випадки **не** є дефектом приладу.

1. Поставте перемикач функцій (8) в положення CD/MP3.
2. Ви можете підключити носій інформації формату USB безпосередньо до відповідного гнізда.
3. Утримуйте клавіш ▶II PLAY/PAUSE (6) утиснутим, щоб обрати режим USB. Індикація USB появиться на дисплеї.
4. Декілька секунд пізніше появиться інформація про загальну кількість творів і розпочнеться їх відтворювання. На дисплеї при цьому видна індикація з назвою актуального твору і напис ▶ MP3 та USB.

Щоб управляти процесом, прочитайте, будь ласка, розділ „Програвання компакт дисків CD/MP3“.

ВКАЗІВКА:
Якщо в приладі одночасно не знаходиться компакт лиск, то підключення USB обирається автоматично.

УВАГА:
Перед тим як відключити прилад, з якого Ви проводили запис USB, переключіть перемикач функцій (8) в позицію RADIO.

Слухання радіо

1. Поставте перемикач функцій (8) в положення RADIO.
2. За допомогою перемикачу діапазонів (12) оберіть потрібний Вам діапазон радіохвиль.

   УКХ (Стерео) = FM.ST, УКХ = FM,
   Середні хвилі = AM (Моно)

3. Регулятором TUNING (10) встановіть радіостанцію, що Ви хочете слухати.
4. Контрольна лампочка FM.ST (17) світиться тільки в тому випадку, якщо Ви обрали діапазон UKW Stereo і радіостанція веде передачі в стереофонічному режимі. Якщо прийом нестабільний і звук передачі радіостанції має перешкоди, лампочка мигає.
5. Ви можете покращити якість прийому радіосигналів розкручуванням і закручуванням антени (25). При поганої якості прийому рекомендується переключити прилад в діапазон FM.
6. Для прийому радіостанцій в діапазоні AM в приладі інтегрована антена. Ви можете обертати прилад навкруг осі і таким чином шукати оптимальний прийом радіохвиль. В цьому діапазоні передачі ведуться тільки в режимі моно звуку.

Програвання компакт дисків CD/MP3

Таким чином Ви можете програвати компакт диск CD

1. Переключіть перемикач функцій (8) в позицію „CD/MP3“.
2. Щоб відкрити відділок для компакт – дисків (1), натисніть клавіш ▲ OPEN (3).
3. Покладіть на місце компакт диск етикеткою уверх, причому диск має мати щільний механічний контакт з приладом; після цього закрийте кришку відділку.
4. На дисплеї через декілька секунд мають появитися дані про загальну кількість пісень / треків.
5. Програвання компакт диску CD розпочинається з першого пункту. На дисплеї появиться назва твору, що лунає, сигнал ▶ або ▶ MP3.
6. Щоб видалити компакт диск CD із відділку, слід натиснути клавіш ■ STOP (7/7), відкрити кришку відділку CD і обережно витягнути диск.

Кришку відділку для компакт дисків CD слід тримати завжди закритою.

ВКАЗІВКА:
- Якщо Ви програєте диск в форматі MP3 з декількома файлами, то перехід до наступного файлу маркується на дисплеї цифрою 001 для першого твору нового файла.
- Якщо у прилад було неправильно покладено компакт – диск або диск відсутній, то на дисплеї буде пульсувати сигнал „- - -“ або повідомлення „NO“ (немає диску).
- В зв'язку з великою кількістю форматів компакт дисків і інших програмних продуктів програвання усіх форматів не може бути гарантованим.

Опис клавішів CD

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Коротке натискування:

Ви можете припинити відтворювання на короткий час і потім поновити його. На дисплеї при цьому мигатиме символ ▶. Ще одне натискування клавіша продовжує відтворювання з того місця, на якому воно було зупинено.

Тривале натискування:

Виберіть USB порт.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Якщо відтворюється компакт – диск в форматі Audio-CD або компакт – диск в форматі MP3:

Ви можете перейти до наступного твору або до того, що слідує за ним, натискуванням ▶▶I/SKIP +.

- Якщо Ви утримуєте клавіш натиснутим, то це ініціює пошук музикальних творів.

Ми можете використати клавіші I◀◀/SKIP- таким чином:

1 x натискування = Твір, що тільки що лунав, програється ще раз спочатку.

2 x натискування = Перехід до попереднього твору.

3 x натискування = Перехід до твору, що передує попередньому і т.і. Якщо Ви утримуєте цей клавіш в натиснутому стані, то це ініціює пошук окремих творів.

■ STOP (7/7)

Програвання компакт диска припиняється.

MODE (15/6)

Якщо Ви програєте компакт диск CD або в форматі MP3:

1x натискування = (REP світиться) Актуальний твір постійно повторюється.

2x натискування = (↻REP ALL світиться) Повторяється весь компакт диск повністю.

3x натискування = На дисплеї світиться напис RAND і перший номер твору, що буде лунати спочатку. Усі твори програються в випадковому порядку.

4x натискування = Усі функції відмінюються. Розпочинається нормальний режим програвання.

Тільки для компакт дисків в форматі MP3

1x натискування = Актуальний твір постійно повторюється (на дисплеї появляється REP).

2x натискування =Твори з обраного файлу формату MP3 повторюються постійно (на дисплеї появляється напис REP ALBUM). Клавішею ALBUM (5/4) Ви можете вибрати окремі розділи.

3x натискування = Компакт диск повторюється постійно повністю (на дисплеї появляється REP ALL).

4x натискування = На дисплеї появляється напис RAND, MP3 і першій твір, що буде лунати спочатку. Усі твори будуть програтися в випадковому порядку.

5x натискування = Функція відміняється і компакт диски програються в нормальному режимі.

ALBUM (5/4)

Щоб перейти в файл, що находиться вище, натисніть клавіш під час відтворювання. Якщо клавіш буде натиснуто в режимі Стоп, то на дисплеї також на короткий час появиться сигнал. Відтворювання можна розпочати натискуванням клавіша ▶II PLAY/PAUSE (6/1).

+10 (5 на пульті дистанційного управління)

Натисніть цю клавішу, щоб перейти вперед на 10 треків (якщо на CD зберігається понад 10 найменувань).

Програмоване програвання компакт дисків

Програмування дає можливість програвати твори в обраному порядку.

1. Натисніть клавіш ■ STOP (7/7).
2. Натисніть клавіш PROG (2 на пульті дистанційного управління). На дисплеї буде мигати „P01“ (місце запису) і напис PROG. Оберіть клавішем SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3) твір, що Вам потрібен, і натисніть ще раз клавіш PROG. Показник на дисплеї перейде на місце запису P02.

i ВКАЗІВКА:
- Якщо Ви програєте компакт диски в форматі MP3, натискуйте клавіш ALBUM (5/4), щоб перейти до іншого файлу.
- Якщо Ви програєте диск в форматі MP3 з декількома файлами, то перехід до наступного файлу маркується на дисплеї цифрою 001 для першого твору нового файла.

3. Оберіть клавішами SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- наступний твір і знов натисніть клавіш PROG. Повторюйте це до тих пір, поки не оберете усі твори, що Вам потрібні.
4. Натисніть клавіш ▶II PLAY/PAUSE (6/1). Розпочнеться програвання творів. На дисплеї появиться назва того твору, що Ви обрали першим, а також напис ▶ або ▶ MP3 та PROG. Цім клавішем Ви також можете коротко припинити програму.
5. Якщо Ви одного разу натиснете клавіш ■ STOP, то програвання зупиниться, але програма залишиться в незмінному виді.
6. Для поновлення програвання програми слід натиснути клавіш ▶II PLAY/PAUSE.
7. Для того щоб стерти програму з пам'яті приладу, натисніть 2x клавіш ■ STOP. На дисплеї погасне напис PROG.

Прилад припинить програвання після того як будуть закінчені всі твори, що запрограмовані. Напис PROG погасне і з пам'яті буде стертим порядок програвання творів, що було задано.

Ви маєте можливість робити різні комбінації з творів, що запрограмовані, за допомогою функції REPEAT. Після закінчення програмування і включення приладу натисніть клавіш MODE (15/6) від одного до трьох разів і після цього Ви можете користуватися функціями, що описані в розділі „MODE“.

Програвання музики в форматі MP3

Ви маєте можливість програвати на цьому приладі музичні твори в форматі MP3. Крім цього прилад підтримує популярні типи компакт дисків: CD, CD-RW, CD-R.

Ви можете програвати на Вашому приладі компакт диски MP3 CDs. На таких компакт дисках можуть розміститися до 200 музичних творів, якщо вони архівовані. Ваш прилад автоматично розпізнає формат компакт диску MP3 CD (на дисплеї появляється загальна кількість творів і дисків MP3).

Для програвання таких компакт дисків CDs робіть дії таким чином, як це описано в розділі CDs/MP3. Програмування творів Ви можете провести так, як це було описано в розділі "Програмоване програвання компакт дисків".

Просимо Вас взяти до уваги:

Існує дуже багато способів виготовлення компакт дисків і запису інформації, крім цього, якість окремих компакт дисків дуже розрізнюється.

Музична індустрія не має єдиних стандартів (захист від копіювання).

З цих підстав в окремих випадках можуть виникнути проблеми з програванням компакт дисків CDs і MP3 . Це **не** є недоліком приладу.

Очищення і технічне обслуговування

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки електричної мережі.
- Плями на поверхні приладу можна видалити злегка вологою тканиною, без додаткових миючих засобів.

Усунення недоліків

Симптоми	Підстави	Рішення
Компакт диск CD не програється.	Компакт диск CD не поставлено або поставлено не належним чином на своє місце.	Перевірте, чи поставлено диск на місце так, що етикетка находиться зверху.
Компакт диск CD стрибає під час програвання.	Перевірте, чи має компакт диск відбитки пальців, забруднення або подряпини.	Очистіть диск м'якою тканиною, розпочинаючи зсередини.
Пристрій не реагує на команди обслуговування.	Пристрій блокує "зависання".	Вийміть вилку мережного кабелю на 5 секунд. Увімкніть пристрій потім знову.

Технічні параметри

Модель: .....MC 4443 CD/MP3

Подання живлення:.....220-240 В~ 50 Гц

Споживання потужності:.....12,5 Вт

Ггрупа електробезпечності:..... II

Вага нетто:..... 2,52 кг

Радіоблок:

Діапазони частот:..... УКХ / ФМ 88 ~ 108,0 МГц

.....СХ / АМ 540 ~ 1600 кГц

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:

Символ ”молния“ указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.

Символ ”восклицательный знак“ обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Электроприборы с этим символом оснащены лазером класса 1, который используется для считывания компакт-диска. Во время открывания отсека компакт-диска, встроенные предохранительные устройства предотвращают попадание опасного, невидимого для человеческого глаза, луча лазера на потребителя.

Запрещается отключать или манипулировать эти предохранительные выключатели при любых обстоятельствах, иначе возникнет опасность попадания под луч лазера.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
  Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья**!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности

Данное изделие оснащено лазерным модулем класса 1.

Обзор деталей прибора

1 Отсек CD
2 Дисплей на жидких кристаллах
3 ▲ OPEN (открыть) CD-дисковод
4 VOLUME (регулятор громкости)
5 Кнопка ALBUM
6 Кнопка ▶II PLAY/PAUSE (Воспроизведение/Пауза)
7 Кнопка ■ STOP
8 FUNCTION Функциональный переключатель (OFF / CD/MP3 / RADIO)
9 Гнездо AUX IN
10 Регулятор TUNING
11 Гнездо USB
12 BAND Переключатель диапазонов (AM / FM / FM ST.)
13 Кнопка ▶▶I SKIP+ (поиск вперед)
14 Кнопка I◀◀ SKIP- (поиск назад)
15 Кнопка MODE (повтор/воспроизведение в случайном порядке)
16 **IR** Датчик для пульта дистанционного управления
17 Контрольная лампочка FM ST.
18 Контрольная лампочка POWER

Обратная сторона

19 Кнопка TIME SET (Показание часов)
20 Кнопка HOUR (Часы)
21 Кнопка MINUTE (Минуты)
22 SPEAKERS R/L Подключения динамиков
23 Гнездо подключения сети AC
24 Выключатель сети
25 FM ANT. Выносная антенна
26 Отсек для батареи (резервное питание)

Пульт дистанционного управления

1 Кнопка ▶II (Воспроизведение/Пауза)
2 Кнопка PROG (Накопитель)
3 Кнопки ▶▶I/I◀◀ (поиск назад/вперед)
4 Кнопка ALBUM (альбом вперед)
5 Кнопка +10
6 Кнопка MODE (повтор/воспроизведение в случайном порядке)
7 Кнопка STOP

Использование по назначению

Этот прибор предназначен для

- Приёма радиопрограмм
- Воспроизведения аудио компактдисков, компактдисков в формате MP3, файлов запоминающих устройств
- Воспроизведение от внешних источников звука.

Он предназначен исключительно для этой цели и может использоваться только для этого. Он может использоваться только таким образом, как это указано в данной инструкции по обслуживанию. Вы не имеете права использовать прибор в промышленных целях.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или даже телесные повреждения.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате использования не по назначению.

Подготовка к включению/Введение

- Перед включением тщательно прочитайте руководство пользователя!
- Подберите для установки изделия подходящее место, таковым являтся сухая, плоская и нескользкая поверхность, с хорошим доступом.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию изделия!
- Подключите динамики на обратной стороне в гнёзда „Speaker R и L“ (22).
- Удалите, если имеется, защитную плёнку с дисплея.

Электропитание

- Вставьте вилку сетевого кабеля в установленную соответственно предписаниям штепсельную розетку, 230 В, 50 Гц.
- Проконтролируйте, соответствует ли напряжение вашей сети напряжению питания изделия, указанное на типовой табличке.
- Подключите устройство, установив выключатель сети (24) в позицию ON.

Программирование часов (режим резерва/стендбай (OFF))

- Нажмите и держите нажатой кнопку TIME SET (19).
- Нажмите кнопку HOUR (20), чтобы установить показания часов. Держите ее нажатой до установления нужных показаний.
- Чтобы установить показания минут нажмите кнопку MINUTE (21). Держите ее нажатой до установления нужных показаний.
- Установленное время запоминается автоматически.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Время показывается на 12-часовом индикаторе.

AM = до полудня; PM = пополудни

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Память/показание часов будет потеряна как только прервётся подача электроэнергии. Если Вы хотите наблюдать показатели времени и при прерванном подводе питания, вложите в отсек для батареи (26), соблюдая полярность, батарейку типа CR 2025 (в комплекте поставки батарейка отсутствует). Откройте крышку отсека батарейки на обратной стороне поворотом в направлении ◢ OPEN.

Вставление батареек

ПРИМЕЧАНИЕ:
Литиевый элемент в батарейном отсеке пульта дистанционного управления при транспортировке защищён плёнкой. Это удлиняет срок службы батареи. Перед первым применением удалите, пожалуйста, эту плёнку, чтобы подготовить пульт к работе.

В батарее пульта дистанционного управления применён долговечный литиевый элемент. Если в процессе использования дальность действия пульта уменьшается, действуйте следующим образом:

- Откройте батарейный отсек на обратной стороне пульта дистанционного управления.
- Замените элемент батарейкой такого же типа (CR 2025). Обращайте внимание на правильную полярность.
- Закройте отсек.

Если пульт длительное время не будет использоваться, удалите, пожалуйста, батарейку, чтобы избежать „вытекания“ кислоты.

ВНИМАНИЕ:
Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Не подвергайте батареи воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Не бросайте их в огонь. Существует **опасность взрыва!**
- Храните батареи в недоступном для детей месте. **Это не игрушки!**
- Не открывайте батареи с применением силы.
- Избегайте контакта с металлическими предметами (кольца, гвозди, винты и т.п.). Возможно **короткое замыкание.**
- В результате короткого замыкания батареи могут перегреться или даже загореться. Результатом может быть ожог.
- Для вашей безопасности клеммы батареи во время транспортировки должны быть заклеены скотчем.
- Если из батарейки произошла утечка, не допускайте попадания жидкости в глаза или на слизистые оболочки. При контакте с жидкостью следует промыть руки, глаза чистой водой, а при продолжительных болях обратиться к врачу.

Транспортная упаковка CD плеера

- Откройте, пожалуйста, CD-дисковод (1), нажав на клавишу ▲ OPEN (открыть) (3).
- Перед включением удалите из проигрывателя транспортную упаковку, если таковая имеется.

Общее обслуживание

ПРИМЕЧАНИЕ:
Некоторые клавиши Вы можете найти как на устройстве, так и на пульте дистанционного управления. Одинаковые клавиши выполняют одну и ту же функцию.

Регулировка громкости

При помощи регулятора VOLUME / Громкость (4) установите необходимую громкость.

Выключение

Чтобы выключить электроприбор передвиньте функциональный переключатель (8) в положение OFF. Установите выключатель сети (24) в позицию OFF. Появляется показание часов. В заключении выньте штепсель из розетки.

Гнездо AUX IN

Через это гнездо Вы можете прослушивать через динамик другие воспроизводящие приборы, такие как MP3-плейер, CD-плейер и т.д.

1. Подключите внешнее устройство к гнезду AUX IN (9) при помощи соединительного стерео-кабеля с 3,5 мм вилочкой.
2. Установите функциональный переключатель (8) на CD/MP3 или RADIO. Прибор автоматически переключается в режим AUX IN. Радио или звук CD выключается.
3. Через динамики Вы слышите звуковое воспроизведение из переферийного устройства, при помощи регулятора громкости VOLUME (4) Вы можете изменять громкость. Кнопки CD не работают.
4. Порядок дальнейших действий прочитайте в инструкции по эксплуатации внешнего источника звука.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Отрегулируйте громкость внешнего прибора до соответствующей Вашему слуху громкости.

Разъем USB (11)

Данное изделие сконструировано с учетом последних технических достижений в области передачи данных через USB порт. Однако большое количество внешних запоминающих устройств USB различной конструкции, которое сегодня предлагается торговлей, не гарантируют, к сожалению, их полной совместимости друг с другом. По этой причине, в редких случаях, могут появится проблемы с воспроизведением с мультимедиальной памяти, имеющей разъем USB. Это происходит **не** по причине неисправностью данного изделия.

1. Передвиньте функциональный переключатель (8) в положение CD/MP3.
2. Подключите USB-устройство хранения информации непосредственно в соответствующий порт.

3. Чтобы выбрать модус USB, держите нажатой кнопку ▶II PLAY/PAUSE (6). На дисплее появляется показание USB.
4. Через несколько секунд ненадолго появляется показание общего количества записей, затем начинается воспроизведение. На дисплее появляется воспроизводимая песня, показание ▶ MP3 и USB.

Как управлять изделием описано в главе „Воспроизведение дисков CD/MP3“.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Если в это время в отсеке для СД нет диска, то автоматически выбирается подключение USB.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Перед тем как вынуть из гнезда USB мультимедиальную память, переключите функциональный переключатель (8) в положение RADIO.

Прослушивание радиопередач

1. Передвиньте функциональный переключатель (8) в положение RADIO.
2. Выберите при помощи переключателя диапазонов радио (12) нужную частоту диапазона.

   УКВ (стерео) = FM ST., УКВ = FM,
   средние волны = AM (моно)

3. Настройтесь на нужную радиостанцию при помощи регулятора ”TUNING“ (10).
4. Контрольная лампочка ”FM.ST“ (17) светится только в том случае, если выбран диапазон УКВ стерео и принимаемая радиостанция транслирует в режиме ”стерео“. Если прием плохой и с помехами, лампочка будет мигать.
5. Попробуйте поворачиванием, наматыванием или разматыванием антенны (25) улучшить приём. В случае плохого приема рекомендуется переключиться на режим FM.
6. Для приема радиопередач в диапазоне СВ (AM) в центр встроена антенна. Вращая или изменяя ее положение настройтесь на радиостанцию. В этом диапазоне радиопередачи транслируются только в режиме ”моно“.

Проигрывание CD/MP3

Так проигрывается компакт-диск

1. Установите функциональный переключатель (8) в положение CD/MP3.
2. Нажмите на клавишу ▲ OPEN (3), чтобы открыть CD-дисковод (1).
3. Вставьте в отсек, на центрирующий шип, компакт-диск с записью, этикеткой вверх и закройте крышку отсека.
4. Через несколько секунд на дисплее появится число песен на диске.
5. Воспроизведение начнется с первой песни диска. Воспроизводимая дорожка и сообщение ▶ или ▶ MP3 будут отображаться на дисплее.
6. Чтобы вытащить CD диск, нажмите кнопку ■ STOP (7/7), откройте отсек CD диска и осторожно снимите его.

Держите крышку отсека CD постоянно закрытой.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
- При пользовании CD в формате MP3 с различными файлами, при смене одного файла на другой появляется 001, что означает первую песню нового файла.
- Если диск вставлен наоборот или вообще не вставлен, то будет мигать сообщение „- - -“ и на дисплее появиться „NO“ (нет).
- Воспроизведение самодельных CD дисков не гарантируется, по причине многообразия программного обеспечения, применяемого для их изготовления.

Описание функций кнопок CD плеера

▶II PLAY/PAUSE (6/1)

Короткое нажатие:

Воспроизведение можно прервать на короткое время и включить опять. На дисплее мигает символ ▶. Повторное нажатие кнопки продолжит воспроизведение.

Долгое нажатие:

Выберите USB порт.

SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3)

Во время воспроизведения диска в формате Audio-CD или MP3:

При помощи кнопки ▶▶I/SKIP + можно перепрыгнуть на следующую или предыдущую дорожку.

- Если держать кнопку нажатой, то включится режим поиска.

Кнопка I◀◀/SKIP - имеет следующие функции:

1 x раз нажать =	Воспроизведение текущей дорожки сначала.
2 x раз нажать =	Скачок к предыдущей дорожке.
3 x раз нажать =	Скачок к следующей дорожке и т.д. Если держать кнопку нажатой, то включится режим поиска.

■ STOP (7/7)

Компакт-диск остановится.

MODE (15/6)

Во время воспроизведения диска в формате Audio-CD или MP3:

1x раз нажать =	(REP светится непрерывно) воспроизводимая на данный момент песня будет непрерывно повторяться.

2x раз нажать = (REP ALL светится непрерывно) весь компакт-диск будет непрерывно повторяться.

3x раз нажать = на дисплее появится сообщение RAND и номер записи, которая будет воспроизводиться первой. Все записи будут воспроизводиться одна за другой в случайном порядке.

4x раз нажать = все функции выключаются. Воспроизведение продолжиться в нормальном режиме.

Только для CD дисков с записью в формате MP3

1x раз нажать = текущая дорожка будет постоянно повторяться (на дисплее появится REP).

2x раз нажать = выбранная папка CD диска с записью в формате MP3 будет постоянно воспроизводиться (на дисплее появится REP ALBUM). Клавишей ALBUM (5/4) Вы можете выбрать отдельные разделы.

3x раз нажать = весь CD- диск будет постоянно повторяться (на дисплее появится REP ALL).

4x раз нажать = на дисплее появится сообщение RAND, MP3 и номер записи, которая будет воспроизводиться первой. Все записи будут воспроизводиться одна за другой в случайном порядке.

5x раз нажать = деактивируется и воспроизведение CD-диска перейдет в нормальный режим.

ALBUM (5/4)

Нажмите эту кнопку во время воспроизведения, чтобы перейти на одну папку выше. Сообщение, к примеру ALBUM 001, мигает некоторое время. После этого автоматически стартуется воспроизведение CD-диска. Если держать эту кнопку нажатой в режиме Stopp, то на дисплее также будет мигать сообщение. После этого стартуйте воспроизведение при помощи кнопки ▶II PLAY/PAUSE (6/1).

+10 (кнопка 5 на ПДУ)

Нажимайте на эту кнопку, чтобы с каждым нажатием перескакивать вперёд на 10 заголовков (если на компактдиске имеется более 10 заголовков).

Програмирование порядка воспроизведения

Допускается любой порядок воспроизведения песен.

1. Нажмите кнопку ■ STOP (7/7).
2. Нажмите кнопку PROG (кнопка 2 на ПДУ). На индикаторе мигает надпись PROG и будет указано „P01“ (место записи). При помощи кнопок SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- (13/14/3) выберите нужную песню и нажмите повторно кнопку PROG. Показания дисплея перейдут на следующую ячейку памяти P02.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
- Если CD в формате MP3, то для смены файла нажмите кнопку ALBUM (5/4).
- При пользовании CD в формате MP3 с различными файлами, при смене одного файла на другой появляется 001, что означает первую песню нового файла.

3. При помощи кнопок SKIP+ ▶▶I/I◀◀ SKIP- выберите следующую песню и нажмите повторно кнопку PROG. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не выберите все песни.
4. Нажмите кнопку ▶II PLAY/PAUSE (6/1). Начинается воспроизведение. На дисплее покажется первый выбранный номер заголовка и показание ▶ или ▶ MP3 и PROG. Нажав эту кнопку можно прервать прогрумму воспроизведения на короткое время.
5. Однократное нажатие кнопки ■ STOP останавливает воспроизведение, программа же сохраняется.
6. Для нового запуска программы нажмите кнопку ▶II PLAY/PAUSE.
7. Чтобы потушить программу нажмите 2 раза кнопку ■ STOP. Контрольная лампочка PROG потухнет.

Прибор останавливается автоматически, после того, как все запрграмированные заголовки были воспроизведены. Показние PROG исчезает и запрограмированная последовательность стирается из памяти.

Имеется возможность комбинировать запрограммированные песни с функцией REPEAT. После программирования и старта программы нажмите кнопку MODE (15/6), до 3 раз, и все фунции можно применить на программу, как это описано в разделе ”MODE“.

Воспроизведение музыки в формате MP3

Имеется возможность воспроизводить звукозаписи, сделанные в формате MP3. Кроме этого плеер читает почти все распространенные виды дисков: CD, CD-RW, CD-R.

Плеер воспроизводит CD-диски с записями в формате MP3. На подобный диске можно записать до 200 дорожек. Плеер распознает этот формат автоматически (на дисплее появится общее число записей и MP3). Для воспроизведения записей в этом формате поступайте как это описано в главе ”Воспроизведение CD-дисков/MP3“. Программирование порядка воспроизведения можно произведите по процедуре, описаной в главе ”Программирование порядка воспроизведения“.

Пожалуйста учтите:

Существует большое разнообразие программ для компрессии и записи данных, а также различия в качестве пустых и записанных CD дисков.

Кроме этого музыкальная промышленность не придерживается утвержденных стандартов (защита от копирования).

По этой причине, в редких случаях, могут возникнуть проблемы с чтением CD дисков и дисков с записью в формате MP3. Это происходит **не** по причине неисправностью данного изделия.

Чистка и уход

- Перед чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Пятна снаружи корпуса можно удалить слегка влажной тряпкой, без применения моющих средств.

Устранение неисправностей

Симптомы	Причина	Решение
CD диски не воспроизводятся.	CD диск не вставлен или вставлен неправильно.	Убедитесь в том, что диск вставлен в отсек этикеткой вверх.
CD прыгает во время воспроизведения.	Проверьте диск на наличие отпечатков пальцев, загрязнений или царапин.	Протрите его мягкой тряпкой, от середины к краям.
Устройство не реагирует на команды обслуживания.	Устройство блокирует „зависание“.	Выньте вилку сетевого кабеля на 5 секунд. Включите устройство затем вновь.

Технические данные

Модель: .....MC 4443 CD/MP3

Электропитание:.....220-240 В~ 50 Гц

Потребляемая мощность: .....12,5 ватт

Класс защиты:..... II

Вес нетто: ..... 2,52 кг

Радиоприемник:

Диапазоны частот:..... УКХ / FM 88 ~ 108,0 МГц

.....СВ / AM 540 ~ 1600 кГц

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

05-MC 4443 AEG.indd 72 14.09.2010 14:47:27 Uhr

05-MC 4443 AEG.indd 73 14.09.2010 14:47:27 Uhr

Stünings Medien, Krefeld • 09/10

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

MC 4443 CD/MP3

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торгівця Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-666
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG